

A boa notícia de acordo com João

¹ No início era a Palavra, e a Palavra estava com Deus, e a Palavra era Deus. ² O mesmo estava no início com Deus. ³ Todas as coisas foram feitas através dele. Sem ele, nada foi feito que tenha sido feito. ⁴ Nele estava a vida, e a vida era a luz dos homens. ⁵ A luz brilha na escuridão, e a escuridão não a superou. *

⁶ Veio um homem enviado por Deus, cujo nome era João. ⁷ O mesmo veio como testemunha, para que ele pudesse testemunhar sobre a luz, para que todos pudessem acreditar através dele. ⁸ Ele não era a luz, mas foi enviado para que ele pudesse testemunhar sobre a luz. ⁹ A verdadeira luz que ilumina a todos estava vindo para o mundo.

¹⁰ Ele estava no mundo, e o mundo foi feito através dele, e o mundo não o reconheceu. ¹¹ Ele veio para o seu, e aqueles que eram seus não o receberam. ¹² Mas a todos quantos o receberam, ele lhes deu o direito de se tornarem filhos de Deus, àqueles que acreditam em seu nome: ¹³ que nasceram, não do sangue, nem da vontade da carne, nem da vontade do homem, mas de Deus.

¹⁴ A Palavra se fez carne e viveu entre nós. Vimos sua glória, tal glória como a do único

* **1:5** A palavra traduzida “superado” (κατέλαβεν) também pode ser traduzida “compreendido”. Ela se refere a controlar um inimigo para derrotá-lo.

Filho do Pai nascido[†], cheio de graça e de verdade. ¹⁵ João testemunhou a seu respeito. Ele gritou, dizendo: “Este foi aquele de quem eu disse: ‘Aquele que vem depois de mim me superou, pois estava antes de mim’”. ¹⁶ De sua plenitude, todos nós recebemos graça sobre graça. ¹⁷ Pois a lei foi dada através de Moisés. A graça e a verdade foram realizadas através de Jesus Cristo. ‡ ¹⁸ Ninguém viu Deus em momento algum. O único Filho nascido^{§,*} que está no seio do Pai, o declarou.

¹⁹ Este é o testemunho de João, quando os judeus enviaram sacerdotes e levitas de Jerusalém para perguntar-lhe: “Quem é você?”

²⁰ Ele declarou, e não negou, mas declarou: “Eu não sou o Cristo”.

²¹ Eles lhe perguntaram: “O que então? Você é Elijah?”

Ele disse: “Eu não sou”.

“Você é o profeta?”

Ele respondeu: “Não”.

²² Disseram-lhe, portanto: “Quem é você? Dê-nos uma resposta para levar de volta àqueles que nos enviaram. O que você diz de si mesmo?”

²³ Ele disse: “Eu sou a voz de alguém que chora no deserto, ‘Endireite o caminho do Senhor’, ✧ como disse o profeta Isaías”.

† **1:14** A frase “somente nascido” é da palavra grega “μονογενους”, que às vezes é traduzida como “somente gerado” ou “um e somente”. ‡ **1:17** “Cristo” significa “Ungido”. § **1:18** A frase “somente nascido” é da palavra grega “μονογενη”, que às vezes é traduzida como “somente gerado” ou “um e somente”.

* **1:18** NU lê “Deus”. ✧ **1:23** Isaías 40:3

²⁴ Os que haviam sido enviados eram dos fariseus. ²⁵ Eles lhe perguntaram: “Por que então vocês batizam se não são o Cristo, nem Elias, nem o profeta”?

²⁶ John respondeu-lhes: “Eu batizo na água, mas entre vocês há um que não conhecem. ²⁷ Ele é aquele que vem depois de mim, que é preferido antes de mim, cuja correia de sandália eu não sou digno de soltar”. ²⁸ Estas coisas foram feitas em Betânia além do Jordão, onde João estava batizando.

²⁹ No dia seguinte, ele viu Jesus chegando até ele e disse: “Eis †o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo! ³⁰ Este é aquele de quem eu disse: “Depois de mim vem um homem que é preferido antes de mim, pois ele foi antes de mim”. ³¹ Eu não o conhecia, mas por isso vim batizando na água, para que ele fosse revelado a Israel”. ³² João testemunhou, dizendo: “Eu vi o Espírito descer do céu como uma pomba, e ele permaneceu sobre ele. ³³ Eu não o reconheci, mas aquele que me enviou para batizar em água me disse: “Sobre quem vereis o Espírito descer e permanecer sobre ele é aquele que batiza no Espírito Santo”. ³⁴ Eu vi e testemunhei que este é o Filho de Deus”.

³⁵ Novamente, no dia seguinte, João estava de pé com dois de seus discípulos, ³⁶ e olhou para Jesus enquanto caminhava, e disse: “Eis o Cordeiro de Deus”! ³⁷ Os dois discípulos o

† **1:29** “Eis”, de “idou”, significa olhar, observar, observar, ver ou contemplar. É freqüentemente usado como uma interjeição.

ouviram falar, e seguiram Jesus. ³⁸ Jesus se virou e os viu seguindo, e lhes disse: **“O que estão procurando?”**.

Disseram-lhe: “Rabino” (ou seja, ser interpretado, Professor), “onde você está hospedado”?

³⁹ Ele disse-lhes: **“Venham e vejam”**.

Eles vieram e viram onde ele estava hospedado, e ficaram com ele naquele dia. Foi por volta da décima hora. ‡ ⁴⁰ Um dos dois que ouviram John e o seguiram foi Andrew, irmão de Simon Peter. ⁴¹ Ele primeiro encontrou seu próprio irmão, Simão, e disse a ele: “Encontramos o Messias”! (que é, sendo interpretado, Cristo§). ⁴² Ele o trouxe a Jesus. Jesus olhou para ele e disse: **“Você é Simão, o filho de Jonas”. Tu serás chamado Cefas**” (que é, por interpretação, Pedro). *

⁴³ No dia seguinte, ele estava determinado a sair para a Galiléia, e encontrou Felipe. Jesus disse a ele: **“Segue-me”**. ⁴⁴ Agora Filipe era de Betsaida, a cidade de André e Pedro. ⁴⁵ Felipe encontrou Natanael, e disse-lhe: “Encontramos aquele de quem Moisés na lei e também os profetas, escreveram”: Jesus de Nazaré, o filho de José”.

⁴⁶ Nathanael disse-lhe: “Pode vir alguma coisa boa de Nazaré”?

Philip disse a ele: “Venha e veja”.

‡ **1:39** 16:00 § **1:41** “Messias” (hebraico) e “Cristo” (grego) significam ambos “Ungido”. * **1:42** “Cephas” (aramaico) e “Pedro” (grego) significam ambos “Rocha”.

⁴⁷ Jesus viu Natanael vindo até ele, e disse sobre ele: “Eis um israelita de fato, em quem não há engano”!

⁴⁸ Nathanael disse a ele: “Como você me conhece?”

Jesus lhe respondeu: “Antes de Filipe te chamar, quando você estava debaixo da figueira, eu te vi”.

⁴⁹ Nathanael respondeu-lhe: “Rabino, você é o Filho de Deus! Tu és o Rei de Israel”!

⁵⁰ Jesus lhe respondeu: “Porque eu lhe disse: 'Eu o vi embaixo da figueira', você acredita? Você verá coisas maiores do que estas”! ⁵¹ Ele lhe disse: “Certamente, eu vos digo a todos, daqui em diante vereis o céu aberto, e os anjos de Deus subindo e descendo sobre o Filho do Homem”.

2

¹ No terceiro dia, houve um casamento em Caná da Galileia. A mãe de Jesus estava lá. ² Jesus também foi convidado, com seus discípulos, para o casamento. ³ Quando o vinho acabou, a mãe de Jesus lhe disse: “Eles não têm vinho”.

⁴ Jesus disse a ela: “Mulher, o que isso tem a ver com você e comigo? Minha hora ainda não chegou”.

⁵ Sua mãe disse aos criados: “O que quer que ele diga a vocês, façam-no”.

⁶ Agora havia seis potes de água de pedra colocados ali após o modo de purificação dos judeus, contendo dois ou três metros *cada um.

* **2:6** 2 a 3 metros é cerca de 20 a 30 U. S. Gallons, ou 75 a 115 litros.

⁷ Jesus disse-lhes: “Encham os potes de água com água”. Então eles os encheram até a borda.

⁸ Ele disse a eles: “Agora, tira alguns para fora e leva-os ao soberano da festa”. Então, eles a levaram.

⁹ Quando a régua da festa provou a água agora se tornou vinho, e não sabia de onde vinha (mas os servos que haviam tirado a água sabiam), a régua da festa chamou o noivo ¹⁰ e lhe disse: “Todos servem o bom vinho primeiro, e quando os convidados bebem livremente, então o que é pior. Vocês guardaram o bom vinho até agora”! ¹¹ Este início de seus sinais que Jesus fez em Caná da Galiléia, e revelou sua glória; e seus discípulos acreditaram nele.

¹² Depois disso, ele foi para Cafarnaum, ele, sua mãe, seus irmãos e seus discípulos; e lá permaneceram alguns dias.

¹³ A Páscoa dos judeus estava próxima, e Jesus subiu a Jerusalém. ¹⁴ Ele encontrou no templo aqueles que vendiam bois, ovelhas e pombas, e os cambistas de dinheiro sentados. ¹⁵ Ele fez um chicote de cordas e expulsou todos do templo, tanto as ovelhas como os bois; e derramou o dinheiro dos cambistas e derrubou suas mesas.

¹⁶ Para aqueles que venderam as pombas, ele disse: “Tirem estas coisas daqui! Não faça da casa de meu Pai um mercado”! ¹⁷ Seus discípulos lembraram que estava escrito: “O zelo por sua casa vai me devorar”. ☆

¹⁸ Os judeus responderam-lhe: “Que sinal você nos mostra, vendo que você faz essas coisas”?

☆ 2:17 Salmo 69:9

19 Jesus lhes respondeu: **“Destruam este templo, e em três dias eu o levantarei”**.

20 Portanto, os judeus disseram: “Foram necessários quarenta e seis anos para construir este templo! Você vai erguê-lo em três dias”?

21 Mas ele falou sobre o templo de seu corpo.

22 Quando, portanto, ele ressuscitou dos mortos, seus discípulos se lembraram que ele disse isto, e acreditaram na Escritura e na palavra que Jesus havia dito.

23 Agora, quando ele estava em Jerusalém na Páscoa, durante a festa, muitos acreditavam em seu nome, observando seus sinais, o que ele fazia. 24 Mas Jesus não se confiou a eles, porque conhecia a todos, 25 e porque não precisava que ninguém testemunhasse a respeito do homem; pois ele mesmo sabia o que havia no homem.

3

1 Agora havia um homem dos fariseus chamado Nicodemus, um governante dos judeus.

2 Ele veio a Jesus à noite e lhe disse: “Rabino, sabemos que você é um mestre vindo de Deus, pois ninguém pode fazer estes sinais que você faz, a menos que Deus esteja com ele”.

3 Jesus lhe respondeu: **“Certamente eu lhe digo, a menos que alguém nasça de novo, *ele não pode ver o Reino de Deus”**.

4 Nicodemus disse-lhe: “Como pode um homem nascer quando é velho? Pode ele entrar

* **3:3** A palavra traduzida “de novo” aqui e em João 3:7 (ἀνωθεν) também significa “de novo” e “de cima”.

uma segunda vez no ventre de sua mãe e nascer?”

⁵ Jesus respondeu: “Certamente vos digo que, a menos que alguém nasça da água e do Espírito, não pode entrar no Reino de Deus”. ⁶ O que é nascido da carne é carne. O que é nascido do Espírito é espírito. ⁷ Não se admire que eu lhe tenha dito: “Você deve nascer de novo”. ⁸ O vento † sopra onde quer, e você ouve seu som, mas não sabe de onde ele vem e para onde vai. Assim é com todos que nascem do Espírito”.

⁹ Nicodemus respondeu-lhe: “Como podem ser estas coisas”?

¹⁰ Jesus lhe respondeu: “Você é o professor de Israel e não entende estas coisas? ¹¹ Certamente eu lhe digo, nós falamos o que sabemos e testemunhamos do que vimos, e você não recebe nossa testemunha. ¹² Se eu lhe disser coisas terrenas e você não acreditar, como você acreditará se eu lhe disser coisas celestiais? ¹³ Ninguém subiu ao céu, senão aquele que desceu do céu, o Filho do Homem, que está no céu. ¹⁴ Assim como Moisés ergueu a serpente no deserto, assim também o Filho do Homem deve ser erguido, ¹⁵ para que quem acredita nele não pereça, mas tenha a vida eterna. ¹⁶ Pois Deus amou tanto o mundo, que deu seu único Filho nascido, ‡ para que todo aquele que nele crê não pereça, mas tenha a vida eterna. ¹⁷ Pois Deus não enviou seu Filho ao mundo para julgar o mundo, mas para

† **3:8** A mesma palavra grega (πνεῦμα) significa vento, fôlego e espírito. ‡ **3:16** A frase “somente nascido” é da palavra grega “μυογενη”, que às vezes é traduzida como “somente gerado” ou “um e somente”.

que o mundo seja salvo através dele. ¹⁸ Aquele que acredita nele não é julgado. Aquele que não acredita já foi julgado, porque não acreditou no nome do único Filho de Deus que nasceu. ¹⁹ Este é o julgamento, que a luz veio ao mundo, e os homens amaram mais as trevas do que a luz, pois suas obras eram más. ²⁰ Para todos que fazem o mal, odeiam a luz e não vêm à luz, para que suas obras não sejam expostas. ²¹ Mas aquele que faz a verdade vem à luz, para que suas obras sejam reveladas, para que elas tenham sido feitas em Deus”.

²² Depois destas coisas, Jesus veio com seus discípulos para a terra da Judéia. Ele ficou lá com eles e batizou. ²³ João também estava batizando em Enon, perto de Salim, porque havia muita água lá. Eles vieram e foram batizados; ²⁴ pois João ainda não foi atirado na prisão. ²⁵ Portanto, surgiu uma disputa por parte dos discípulos de João com alguns judeus sobre purificação. ²⁶ Eles vieram até João e lhe disseram: “Rabi, aquele que estava contigo além do Jordão, a quem tu testemunhaste, eis que ele batiza, e todos estão vindo até ele”.

²⁷ John respondeu: “Um homem não pode receber nada, a menos que lhe tenha sido dado do céu. ²⁸ Vocês mesmos testemunham que eu disse: 'Eu não sou o Cristo', mas, 'eu fui enviado antes dele'. ²⁹ Aquele que tem a noiva é o noivo; mas o amigo do noivo, que está de pé e o ouve, se alegra muito por causa da voz do noivo. Por isso, minha alegria se torna plena. ³⁰ Ele deve aumentar, mas eu devo diminuir.

³¹ “Aquele que vem de cima está acima de tudo. Aquele que é da terra pertence à terra e fala da terra. Aquele que vem do céu está acima de tudo. ³² O que ele viu e ouviu, do que ele testemunha; e ninguém recebe sua testemunha. ³³ Aquele que recebeu sua testemunha, que Deus é verdadeiro, tem o seu selo. ³⁴ Para aquele que Deus enviou, fala as palavras de Deus; pois Deus dá o Espírito sem medida. ³⁵ O Pai ama o Filho, e entregou todas as coisas em suas mãos. ³⁶ Aquele que crê no Filho tem a vida eterna, mas aquele que desobedece[§] ao Filho não verá a vida, mas a ira de Deus permanece sobre ele”.

4

¹ Portanto, quando o Senhor soube que os fariseus tinham ouvido que Jesus estava fazendo e batizando mais discípulos do que João ² (embora o próprio Jesus não batizasse, mas seus discípulos), ³ ele deixou a Judéia e partiu para a Galiléia. ⁴ Ele precisava passar por Samaria. ⁵ Então ele veio para uma cidade de Samaria chamada Sychar, perto da parcela de terra que Jacó deu a seu filho José. ⁶ O poço de Jacó estava lá. Jesus, portanto, cansado de sua viagem, sentou-se junto ao poço. Era aproximadamente a sexta hora. *

⁷ Uma mulher de Samaria veio para tirar água. Jesus disse a ela: **“Dê-me uma bebida”**.

§ **3:36** A mesma palavra pode ser traduzida como “desobedece” ou “desacredita” neste contexto. * **4:6** meio-dia

⁸ Pois seus discípulos tinham ido à cidade para comprar comida.

⁹ A mulher samaritana, portanto, lhe disse: “Como é que você, sendo judeu, pede uma bebida de mim, uma samaritana”? (Pois os judeus não têm nenhum trato com samaritanos).

¹⁰ Jesus lhe respondeu: “Se você soubesse o dom de Deus, e quem é que lhe diz: 'Dê-me uma bebida', você lhe teria pedido, e ele lhe teria dado água viva”.

¹¹ A mulher lhe disse: “Senhor, você não tem nada com que desenhar, e o poço é profundo. Então, onde você consegue essa água viva?”

¹² Você é maior que nosso pai Jacob, que nos deu o poço e bebeu dele mesmo, assim como seus filhos e seu gado”?

¹³ Jesus lhe respondeu: “Todos os que bebem desta água terão sede novamente, ¹⁴ mas quem beber da água que eu lhe der nunca mais terá sede; mas a água que eu lhe der se tornará nele um poço de água que brotará para a vida eterna”.

¹⁵ A mulher disse-lhe: “Senhor, dê-me esta água, para que eu não fique com sede, nem venha até aqui para desenhar”.

¹⁶ Jesus disse a ela: “Vá, chame seu marido e venha aqui”.

¹⁷ A mulher respondeu: “Eu não tenho marido”.

Jesus lhe disse: “Você disse bem, 'eu não tenho marido', ¹⁸ pois você teve cinco maridos; e aquele que você tem agora não é seu marido. Isto você disse verdadeiramente”.

19 A mulher lhe disse: “Senhor, eu percebo que você é um profeta. 20 Nossos pais adoravam nesta montanha, e vocês, judeus, dizem que em Jerusalém é o lugar onde as pessoas devem adorar”.

21 Jesus lhe disse: “Mulher, creia-me, está chegando a hora em que nem nesta montanha nem em Jerusalém você adorará o Pai”. 22 Vós adorais aquilo que não sabeis. Nós adoramos aquilo que sabemos; pois a salvação é dos judeus. 23 Mas chega a hora, e agora é, em que os verdadeiros adoradores adorarão o Pai em espírito e verdade, pois o Pai procura que tais sejam seus adoradores. 24 Deus é espírito, e aqueles que o adoram devem adorar em espírito e em verdade”.

25 A mulher lhe disse: “Eu sei que o Messias está vindo, aquele que se chama Cristo”.† Quando ele vier, ele nos declarará todas as coisas”.

26 Jesus disse a ela: “Eu sou ele, aquele que fala com você”.

27 Naquele momento, seus discípulos chegaram. Eles ficaram maravilhados por ele estar falando com uma mulher; no entanto, ninguém disse: “O que você está procurando?” ou: “Por que você fala com ela?” 28 Então a mulher deixou seu pote de água, foi para a cidade e disse ao povo: 29 “Venha, veja um homem que me contou tudo o que eu fiz”. Pode

† 4:25 “Messias” (hebraico) e “Cristo” (grego) significam ambos “Ungido”.

este ser o Cristo?” ³⁰ Eles saíram da cidade, e estavam vindo até ele.

³¹ Enquanto isso, os discípulos o incitaram, dizendo: “Rabino, coma”.

³² Mas ele lhes disse: “**Eu tenho comida para comer que você não conhece**”.

³³ Portanto, os discípulos disseram uns aos outros: “Alguém lhe trouxe algo para comer?”

³⁴ Jesus lhes disse: “**Minha comida é fazer a vontade daquele que me enviou e realizar seu trabalho**”.

³⁵ Você não diz: “**Ainda faltam quatro meses para a colheita**”? Eis que eu lhes digo, levantem os olhos e olhem para os campos, que eles já estão brancos para a colheita. ³⁶ Aquele que colhe recebe o salário e colhe os frutos para a vida eterna, para que tanto aquele que semeia como aquele que colhe possam regozijar-se juntos. ³⁷ Pois nisto é verdade o ditado: “Uma semeia e outra colhe”.

³⁸ Eu o enviei para colher aquilo pelo qual você não trabalhou. Outros trabalharam, e você entrou em seu trabalho”.

³⁹ Daquela cidade muitos samaritanos acreditavam nele por causa da palavra da mulher, que testemunhou: “Ele me contou tudo o que eu fiz”. ⁴⁰ Então, quando os samaritanos vieram até ele, imploraram-lhe que ficasse com eles. Ele permaneceu lá dois dias. ⁴¹ Muitos mais acreditaram por causa de sua palavra.

⁴² Eles disseram à mulher: “Agora acreditamos, não por causa de sua fala; pois ouvimos por nós mesmos, e sabemos que este é de fato o Cristo, o Salvador do mundo”.

⁴³ Depois dos dois dias, ele saiu de lá e foi para a Galiléia. ⁴⁴ Pois o próprio Jesus testemunhou que um profeta não tem honra em seu próprio país. ⁴⁵ Então, quando ele entrou na Galiléia, os galileus o receberam, tendo visto todas as coisas que ele fez em Jerusalém na festa, pois eles também foram à festa. ⁴⁶ Jesus veio, portanto, novamente a Caná da Galiléia, onde ele fez a água em vinho. Havia um certo fidalgo cujo filho estava doente em Cafarnaum. ⁴⁷ Quando soube que Jesus tinha saído da Judéia para a Galiléia, foi até ele e implorou-lhe que descesse e curasse seu filho, pois ele estava no ponto da morte. ⁴⁸ Jesus, portanto, disse-lhe: **“A menos que você veja sinais e prodígios, não acreditará de modo algum”**.

⁴⁹ O nobre lhe disse: “Senhor, desça antes que meu filho morra”.

⁵⁰ Jesus lhe disse: **“Siga seu caminho”. Seu filho vive**”. O homem acreditou na palavra que Jesus falou com ele, e seguiu seu caminho. ⁵¹ Quando ele estava descendo, seus servos o encontraram e relataram, dizendo “Seu filho vive! ⁵² Então, ele perguntou a eles na hora em que começou a melhorar. Disseram-lhe então: “Ontem à sétima hora, †a febre o deixou”. ⁵³ Então o pai sabia que era naquela hora em que Jesus lhe disse: **“Seu filho vive”**. Ele acreditou, assim como toda a sua casa. ⁵⁴ Este é novamente o segundo sinal que Jesus fez, tendo saído da Judéia para a Galiléia.

5

¹ Depois destas coisas, houve uma festa dos judeus, e Jesus subiu a Jerusalém. ² Agora em Jerusalém, junto ao portão das ovelhas, há uma piscina, que é chamada em hebraico, “Betesda”, tendo cinco alpendres. ³ Nestes havia uma grande multidão de doentes, cegos, coxos ou paralisados, esperando o movimento da água; ⁴ for um anjo desceu em certos momentos para dentro da piscina e agitou a água. Quem pisou primeiro após a agitação da água foi curado de qualquer doença que tivesse. * ⁵ Um certo homem estava lá, que estava doente há trinta e oito anos. ⁶ Quando Jesus o viu ali deitado, e soube que estava doente há muito tempo, perguntou-lhe: **“Você quer ficar bem?”**

⁷ O doente respondeu-lhe: “Senhor, não tenho ninguém para me colocar na piscina quando a água está agitada, mas enquanto eu estou chegando, mais um degrau para baixo diante de mim”.

⁸ Jesus lhe disse: **“Levante-se, pegue sua esteira e caminhe”**.

⁹ Imediatamente, o homem foi bem feito, pegou seu tapete e caminhou.

Agora aquele dia era um sábado. ¹⁰ Então os judeus disseram a ele que estava curado: “É o sábado”. Não é lícito para você carregar a esteira”.

¹¹ Ele lhes respondeu: “Aquele que me fez bem me disse: 'Pegue **seu tapete e caminhe**'”.

* **5:4** NU omite de “esperar” no verso 3 até o final do verso 4.

¹² Então lhe perguntaram: “Quem é o homem que lhe disse: **'Pegue seu tapete e caminhe'**”?

¹³ Mas aquele que foi curado não sabia quem era, pois Jesus havia se retirado, uma multidão estava no lugar.

¹⁴ Depois, Jesus o encontrou no templo e lhe disse: **“Eis que estás bem. Não pequeis mais, para que nada pior vos aconteça”**.

¹⁵ O homem foi embora e disse aos judeus que era Jesus quem o tinha feito bem. ¹⁶ Por esta causa, os judeus perseguiram Jesus e procuraram matá-lo, porque ele fez estas coisas no sábado.

¹⁷ Mas Jesus lhes respondeu: **“Meu Pai ainda está trabalhando, então eu também estou trabalhando”**.

¹⁸ Por esta causa, portanto, os judeus procuraram ainda mais matá-lo, pois ele não só quebrou o sábado, mas também chamou Deus de seu próprio Pai, fazendo-se igual a Deus. ¹⁹ Jesus, portanto, lhes respondeu: **“Certamente, eu lhes digo, o Filho não pode fazer nada de si mesmo, mas o que ele vê o Pai fazer”**. Por tudo o que Ele faz, o Filho também faz o mesmo”. ²⁰ Pois o Pai tem afeição pelo Filho, e lhe mostra todas as coisas que ele mesmo faz. Ele lhe mostrará obras maiores do que estas, para que você se maravilhe. ²¹ Pois, assim como o Pai ressuscita os mortos e lhes dá vida, assim também o Filho dá vida a quem deseja. ²² Pois o Pai não julga ninguém, mas deu todo o julgamento ao Filho, ²³ para que todos possam honrar o Filho, assim como honram o Pai. Aquele que não honra o Filho não honra o Pai que o enviou.

24 “Certamente vos digo, aquele que ouviu minha palavra e acredita naquele que me enviou tem a vida eterna, e não entra em juízo, mas passou da morte para a vida”. 25 Certamente eu lhes digo que chega a hora, e agora é, quando os mortos ouvirão a voz do Filho de Deus; e aqueles que ouvirem viverão. 26 Pois como o Pai tem vida em si mesmo, assim também deu ao Filho para ter vida em si mesmo. 27 Ele também lhe deu autoridade para executar o julgamento, porque ele é um filho do homem. 28 Não se maravilhe com isso, pois chega a hora em que todos os que estão nos túmulos ouvirão sua voz 29 e sairão; os que fizeram o bem, para a ressurreição da vida; e os que fizeram o mal, para a ressurreição do juízo. 30 Não posso fazer nada de mim mesmo. Como ouço, eu julgo; e meu julgamento é justo, porque não busco minha própria vontade, mas a vontade de meu Pai que me enviou.

31 “Se eu testemunhar sobre mim mesmo, minha testemunha não é válida. 32 É outro que testemunha a meu respeito. Eu sei que o testemunho que ele testemunha a meu respeito é verdadeiro. 33 Você enviou a John, e ele testemunhou a verdade. 34 Mas o testemunho que recebo não é do homem. Entretanto, digo estas coisas para que você possa ser salvo. 35 Ele era a lâmpada ardente e brilhante, e você estava disposto a regozijar-se por um tempo com a luz dele. 36 Mas o testemunho que tenho é maior do que o de João; pelas obras que o Pai me deu para realizar, as próprias obras que faço,

testemunham sobre mim, que o Pai me enviou. ³⁷ O próprio Pai, que me enviou, testemunhou a meu respeito. Não ouvistes sua voz em nenhum momento, nem vistes sua forma. ³⁸ Vós não tendes a palavra dele vivendo em vós, porque não acreditais naquele que ele enviou.

³⁹ “Você pesquisa as Escrituras, porque pensa que nelas você tem a vida eterna; e são elas que testemunham sobre mim. ⁴⁰ No entanto, você não virá até mim, para que possa ter vida. ⁴¹ Eu não recebo glória dos homens. ⁴² Mas eu vos conheço, que não tendes o amor de Deus em vós mesmos. ⁴³ Eu vim em nome de meu Pai, e vós não me recebeis. Se outro vier em seu próprio nome, vós o receberéis. ⁴⁴ Como podeis acreditar, quem recebe glória uns dos outros, e não buscais a glória que vem do único Deus?

⁴⁵ “Não pense que eu vou acusá-lo ao Pai. Há alguém que te acusa, até mesmo Moisés, em quem você depositou sua esperança. ⁴⁶ Pois se você acreditasse em Moisés, acreditaria em mim; pois ele escreveu a meu respeito. ⁴⁷ Mas se não acreditardes nos escritos dele, como acreditareis nas minhas palavras”?

6

¹ Depois destas coisas, Jesus foi para o outro lado do mar da Galiléia, que também é chamado de Mar de Tiberíades. ² Uma grande multidão o seguiu, porque viram seus sinais que ele fez sobre aqueles que estavam doentes. ³ Jesus subiu à montanha, e sentou-se ali com seus discípulos. ⁴ Agora a Páscoa, a festa dos judeus, estava

próxima. ⁵ Jesus, portanto, levantando os olhos e vendo que uma grande multidão vinha até ele, disse a Filipe: **“Onde vamos comprar pão, para que estes possam comer?”** ⁶ Ele disse isto para testá-lo, pois ele mesmo sabia o que iria fazer.

⁷ Philip respondeu-lhe: “Duzentos denários* de pão não são suficientes para eles, para que cada um deles possa receber um pouco”.

⁸ Um de seus discípulos, André, irmão de Simão Pedro, disse-lhe: ⁹ “Há aqui um menino que tem cinco pães de cevada e dois peixes, mas o que são estes entre tantos”?

¹⁰ Jesus disse: **“Mande o povo se sentar”**. Agora havia muita grama naquele lugar. Então os homens se sentaram, em número de cerca de cinco mil. ¹¹ Jesus tomou os pães, e tendo dado graças, distribuiu aos discípulos, e os discípulos aos que estavam sentados, também dos peixes, tanto quanto eles desejavam. ¹² Quando estavam cheios, ele disse a seus discípulos: **“Recolham os pedaços que sobram, que nada se perca”**.

¹³ Então eles os reuniram, e encheram doze cestas com pedaços quebrados dos cinco pães de cevada, que foram deixados por aqueles que haviam comido. ¹⁴ Quando as pessoas viram o sinal que Jesus fez, disseram: “Este é verdadeiramente o profeta que vem ao mundo”.

¹⁵ Jesus, portanto, percebendo que eles estavam prestes a vir e levá-lo à força para fazê-lo rei,

* **6:7** Um denário era uma moeda de prata que valia cerca de um dia de salário para um trabalhador agrícola, então 200 denários seriam entre 6 e 7 meses de salário.

retirou-se novamente para a montanha por si mesmo.

¹⁶ Quando chegou a noite, seus discípulos desceram ao mar. ¹⁷ Eles entraram no barco e estavam indo sobre o mar até Cafarnaum. Agora estava escuro, e Jesus não tinha vindo até eles. ¹⁸ O mar foi atirado por um grande vento que soprava. ¹⁹ Quando eles tinham remado cerca de vinte e cinco ou trinta estádios,[†] viram Jesus caminhando sobre o mar [✠]e se aproximando do barco; e ficaram com medo. ²⁰ Mas ele lhes disse: **“Eu Sou Ele.[‡] Não tenham medo”**. ²¹ Eles estavam, portanto, dispostos a recebê-lo dentro do barco. Imediatamente o barco estava na terra para onde eles estavam indo.

²² No dia seguinte, a multidão que estava do outro lado do mar viu que não havia outro barco ali, exceto aquele em que seus discípulos haviam embarcado, e que Jesus não havia entrado com seus discípulos no barco, mas que seus discípulos haviam ido embora sozinhos. ²³ No entanto, barcos de Tiberíades aproximaram-se do lugar onde comeram o pão depois que o Senhor lhes deu graças. ²⁴ Quando a multidão viu que Jesus não estava lá, nem seus discípulos, eles mesmos entraram nos barcos e vieram para Cafarnaum, procurando Jesus. ²⁵ Quando o encontraram do outro lado do mar, perguntaram-lhe: “Rabino, quando você veio aqui?”.

²⁶ Jesus lhes respondeu: **“Certamente eu lhes digo, vocês me procuram, não porque viram**

[†] **6:19** 25 a 30 estádios são cerca de 5 a 6 quilômetros ou cerca de 3 a 4 milhas [✠] **6:19** Veja Job 9:8 [‡] **6:20** ou, EU SOU

sinais, mas porque comeram dos pães e se encheram. ²⁷ Não trabalheis pela comida que perece, mas pela comida que resta à vida eterna, que o Filho do Homem vos dará”. Porque Deus, o Pai, o selou”.

²⁸ Disseram-lhe portanto: “O que devemos fazer, para que possamos trabalhar as obras de Deus”?

²⁹ Jesus lhes respondeu: “Esta é a obra de Deus, que vós credes naquele que Ele enviou”.

³⁰ Disseram-lhe então: “O que você faz então por um sinal, para que possamos ver e acreditar em você? Que trabalho você faz? ³¹ Nossos pais comeram o maná no deserto. Como está escrito: “Ele lhes deu pão do céu[§] para comer”. ☆

³² Jesus, portanto, lhes disse: “Certamente, eu lhes digo, não foi Moisés quem lhes deu o pão do céu, mas meu Pai lhes dá o verdadeiro pão do céu”. ³³ Pois o pão de Deus é o que desce do céu e dá vida ao mundo”.

³⁴ Disseram-lhe portanto: “Senhor, dá-nos sempre este pão”.

³⁵ Jesus disse a eles: “Eu sou o pão da vida”. Quem vem a mim não terá fome, e quem acredita em mim nunca terá sede”. ³⁶ Mas eu lhes disse que vocês me viram, e ainda assim não acreditam. ³⁷ Todos aqueles que o Pai me dá virão até mim. Aquele que vem a mim, eu não vou de forma alguma expulsar. ³⁸ Pois eu desci do céu, não para fazer minha própria vontade,

§ 6:31 Grego e hebraico usam a mesma palavra para “céu”, “os céus”, “o céu”, e “o ar”. ☆ 6:31 Êxodo 16:4; Neemias 9:15; Salmo 78:24-25

mas a vontade d'Aquele que me enviou. ³⁹ Esta é a vontade de meu Pai que me enviou, que de tudo o que ele me deu eu não perca nada, mas que o ressuscite no último dia. ⁴⁰ Esta é a vontade daquele que me enviou, que todo aquele que vê o Filho e acredita nele tenha a vida eterna; e eu o ressuscitarei no último dia”.

⁴¹ Os judeus, portanto, murmuraram a seu respeito, porque ele disse: “Eu sou o pão que desceu do céu”. ⁴² Eles disseram: “Não é este Jesus, o filho de José, cujo pai e mãe nós conhecemos? Como então ele diz: “Eu desci do céu”?”

⁴³ Therefore Jesus lhes respondeu: “Não murmurem entre vocês. ⁴⁴ Ninguém pode vir a mim a menos que o Pai que me enviou o atraia; e eu o levantarei no último dia”. ⁴⁵ Está escrito nos profetas: “Todos eles serão ensinados por Deus”. ✧Portanto, todo aquele que ouve do Pai e aprendeu, vem a mim. ⁴⁶ Não que alguém tenha visto o Pai, exceto aquele que é de Deus. Ele tem visto o Pai. ⁴⁷ Certamente, eu lhes digo, aquele que acredita em mim tem a vida eterna. ⁴⁸ Eu sou o pão da vida. ⁴⁹ Seus pais comeram o maná no deserto e morreram. ⁵⁰ Este é o pão que desce do céu, para que qualquer um possa comer dele e não morrer. ⁵¹ Eu sou o pão vivo que desceu do céu. Se alguém comer deste pão, ele viverá para sempre. Sim, o pão que eu darei pela vida do mundo é a minha carne”.

⁵² Os judeus, portanto, se defrontaram, dizendo: “Como este homem pode nos dar sua carne para comer”?

✧ 6:45 Isaías 54:13

⁵³ Jesus, portanto, lhes disse: “Certamente vos digo que, se não comerdes a carne do Filho do Homem e não beberdes seu sangue, não tereis vida em vós mesmos”. ⁵⁴ Aquele que come minha carne e bebe meu sangue tem a vida eterna, e eu o ressuscitarei no último dia. ⁵⁵ Pois minha carne é comida de fato, e meu sangue é bebida de fato. ⁵⁶ Aquele que come minha carne e bebe meu sangue vive em mim, e eu nele. ⁵⁷ Como o Pai vivo me enviou, e eu vivo por causa do Pai, assim aquele que se alimenta de mim também viverá por causa de mim. ⁵⁸ Este é o pão que desceu do céu - não como nossos pais comeram o maná e morreram. Aquele que comer este pão viverá para sempre”. ⁵⁹ Ele disse estas coisas na sinagoga, como ele ensinou em Cafarnaum.

⁶⁰ Portanto, muitos de seus discípulos, quando ouviram isto, disseram: “Este é um ditado difícil! Quem pode ouvi-lo?”

⁶¹ Mas Jesus, sabendo em si mesmo que seus discípulos murmuravam com isso, disse-lhes: “Será que isso vos faz tropeçar? ⁶² Então e se vocês vissem o Filho do Homem ascendendo para onde ele estava antes? ⁶³ É o espírito que dá vida. A carne não lucra nada. As palavras que vos digo são espírito, e são vida. ⁶⁴ Mas há alguns de vocês que não acreditam”. Pois Jesus sabia desde o início quem eram aqueles que não acreditavam, e quem era quem o trairia. ⁶⁵ Ele disse: “Por isso vos disse que ninguém pode vir a mim, a menos que seja dado a ele por meu Pai”.

⁶⁶ Nisso, muitos de seus discípulos voltaram

e não andaram mais com ele. ⁶⁷ Jesus disse, portanto, aos doze: **“Você não quer ir embora também, quer?”**.

⁶⁸ Simon Peter respondeu-lhe: “Senhor, a quem iríamos nós? Você tem as palavras da vida eterna. ⁶⁹ Nós viemos a acreditar e a saber que você é o Cristo, o Filho do Deus vivo”.

⁷⁰ Jesus lhes respondeu: **“Eu não escolhi vocês, os doze, e um de vocês é um demônio?”** ⁷¹ Agora ele falava de Judas, o filho de Simão Iscariotes, pois era ele quem o trairia, sendo um dos doze.

7

¹ Depois destas coisas, Jesus estava caminhando na Galiléia, pois ele não caminharia na Judéia, porque os judeus procuravam matá-lo.

² Agora a festa dos judeus, a Festa das Cabines, estava próxima. ³ Seus irmãos, portanto, lhe disseram: “Parta daqui e vá para a Judéia, para que seus discípulos também possam ver suas obras que você faz”. ⁴ Pois ninguém faz nada em segredo enquanto ele procura ser conhecido abertamente”. Se você fizer estas coisas, revele-se ao mundo”. ⁵ Pois até mesmo seus irmãos não acreditaram nele.

⁶ Jesus, portanto, lhes disse: **“Minha hora ainda não chegou, mas sua hora está sempre pronta”**. ⁷ **O mundo não pode odiá-lo, mas ele me odeia, porque eu testemunho sobre isso, que suas obras são más.** ⁸ **Você vai para a festa. Eu ainda não vou a esta festa, porque meu tempo ainda não está cumprido”**.

⁹ Having disse-lhes estas coisas, ele ficou na Galiléia. ¹⁰ Mas quando seus irmãos subiram para a festa, ele também subiu, não publicamente, mas como se estivesse em segredo. ¹¹ Os judeus, portanto, o procuraram na festa, e disseram: “Onde ele está? ¹² Havia muito murmúrio entre as multidões que se referiam a ele. Alguns diziam: “Ele é um bom homem”. Outros diziam: “Não é assim, mas ele conduz a multidão ao engano”. ¹³ No entanto, ninguém falava abertamente dele por medo dos judeus. ¹⁴ Mas quando agora era o meio da festa, Jesus subiu ao templo e ensinou. ¹⁵ Os judeus, portanto, maravilharam-se, dizendo: “Como este homem conhece as cartas, nunca tendo sido educado”?

¹⁶ Jesus, portanto, lhes respondeu: “Meu ensinamento não é meu, mas daquele que me enviou”. ¹⁷ Se alguém quiser fazer sua vontade, saberá do ensinamento, seja de Deus ou se eu estou falando de mim mesmo. ¹⁸ Aquele que fala de si mesmo busca sua própria glória, mas aquele que busca a glória daquele que o enviou é verdadeiro, e nenhuma injustiça está nele. ¹⁹ Moisés não lhe deu a lei, e ainda assim nenhum de vocês cumpre a lei? Por que procurais me matar”?

²⁰ A multidão respondeu: “Você tem um demônio! Quem procura matar você”?

²¹ Jesus lhes respondeu: “Eu fiz um trabalho e todos vocês se maravilham por causa dele”. ²² Moisés lhe deu a circuncisão (não que seja de Moisés, mas dos pais), e no sábado você

circuncidou um menino. ²³ Se um menino recebe a circuncisão no sábado, para que a lei de Moisés não seja violada, você está zangado comigo porque eu fiz um homem completamente saudável no sábado? ²⁴ Não julgue de acordo com a aparência, mas julgue o justo julgamento”.

²⁵ Portanto, alguns deles de Jerusalém disseram: “Não é este aquele a quem eles procuram matar? ²⁶ Eis que ele fala abertamente, e eles não lhe dizem nada. Será que os governantes realmente sabem que este é verdadeiramente o Cristo? ²⁷ No entanto, sabemos de onde este homem vem, mas quando o Cristo vier, ninguém saberá de onde ele vem”.

²⁸ Jesus, portanto, gritou no templo, ensinando e dizendo: “Vocês me conhecem e sabem de onde eu venho”. Eu não vim de mim mesmo, mas aquele que me enviou é verdadeiro, que vocês não conhecem”. ²⁹ Eu o conheço, porque sou dele, e ele me enviou”.

³⁰ Eles procuraram, portanto, levá-lo; mas ninguém lhe tocou, porque sua hora ainda não havia chegado. ³¹ Mas, da multidão, muitos acreditavam nele. Disseram: “Quando o Cristo vier, ele não fará mais sinais do que aqueles que este homem fez, fará ele? ³² Os fariseus ouviram a multidão murmurando estas coisas a seu respeito, e os chefes dos sacerdotes e os fariseus enviaram oficiais para prendê-lo.

³³ Então Jesus disse: “Estarei com você um pouco mais de tempo, depois vou até Aquele que

me enviou”. ³⁴ **Você vai me procurar e não me encontrará. Você não pode vir onde eu estou”.**

³⁵ Os judeus, portanto, disseram entre si: “Para onde este homem irá que não o encontraremos? Irá ele para a Dispersão entre os gregos e ensinar os gregos? ³⁶ Que palavra é essa que ele disse: **“Você vai me procurar e não vai me encontrar;”** e **“Onde eu estou, você não pode vir”?**”

³⁷ Agora, no último e maior dia da festa, Jesus levantou-se e gritou: **“Se alguém está com sede, que venha a mim e beba! ³⁸ Aquele que acredita em mim, como diz a Escritura, de dentro dele correrão rios de água viva”.** ³⁹ Mas ele disse isto sobre o Espírito, que aqueles que acreditam nele deveriam receber. Pois o Espírito Santo ainda não foi dado, porque Jesus ainda não foi glorificado.

⁴⁰ Muitos da multidão, portanto, quando ouviram estas palavras, disseram: “Este é verdadeiramente o profeta”. ⁴¹ Outros diziam: “Este é o Cristo”. Mas alguns diziam: “O quê, o Cristo vem da Galiléia? ⁴² A Escritura não disse que o Cristo vem da descendência* de Davi, ✧ e de Belém, ✧ a aldeia onde Davi estava?”. ⁴³ Então surgiu uma divisão na multidão por causa dele. ⁴⁴ Alguns deles o teriam prendido, mas ninguém lhe pôs as mãos em cima. ⁴⁵ Os oficiais, portanto, foram ter com os principais sacerdotes e fariseus; e disseram-lhes: “Por que vocês não o trouxeram?”

* **7:42** ou, semente ✧ **7:42** 2 Samuel 7:12 ✧ **7:42** Miquéias 5:2

⁴⁶ Os oficiais responderam: “Nenhum homem jamais falou como este homem”!

⁴⁷ Os fariseus, portanto, responderam-lhes: “Vocês também não são enganados, pois não?”

⁴⁸ Será que algum dos governantes ou algum dos fariseus acreditou nele? ⁴⁹ Mas esta multidão que não conhece a lei é amaldiçoada”.

⁵⁰ Nicodemus (aquele que veio até ele à noite, sendo um deles) disse-lhes, ⁵¹ “Será que nossa lei julga um homem a menos que ele ouça primeiro dele pessoalmente e saiba o que ele faz”?

⁵² Responderam-lhe: “Você também é da Galileia? Procure e veja que nenhum profeta surgiu fora da Galiléia”. ✧

⁵³ Todos foram para sua própria casa,

8

¹ mas Jesus foi para o Monte das Oliveiras.

² Agora bem cedo pela manhã, ele entrou novamente no templo, e todas as pessoas vieram até ele. Ele se sentou e os ensinou. ³ Os escribas e os fariseus trouxeram uma mulher levada em adultério. Tendo-a colocado no meio, ⁴ eles lhe disseram: “Professor, encontramos esta mulher em adultério, no próprio ato”. ⁵ Agora em nossa lei, Moisés nos ordenou que apedrejásemos tais mulheres. ✧ O que você diz então sobre ela”? ⁶ Disseram isso testando-o, que talvez tivessem algo de que acusá-lo.

Mas Jesus abaixou-se e escreveu no chão com seu dedo. ⁷ Mas quando eles continuaram lhe

✧ **7:52** Ver Isaías 9:1; Mateus 4:13-16 ✧ **8:5** Levítico 20:10; Deuteronômio 22:22

perguntando, ele olhou para cima e lhes disse: “Aquele **que não tem pecado entre vós, deixai-o atirar a primeira pedra sobre ela**”. ⁸ Novamente ele se abaixou e escreveu no chão com seu dedo.

⁹ Eles, quando ouviram isso, sendo condenados pela consciência, saíram um a um, começando pelo mais velho, até o último. Jesus foi deixado sozinho com a mulher onde ela estava, no meio.

¹⁰ Jesus, de pé, a viu e disse: “**Mulher, onde estão seus acusadores? Ninguém te condenou?**”.

¹¹ Ela disse: “Ninguém, Senhor”.

Jesus disse: “**Nem eu tampouco os condeno**”. **Vá em seu caminho. De agora em diante, não peque mais**”. *

¹² Mais uma vez, portanto, Jesus falou com eles, dizendo: “**Eu sou a luz do mundo**”.[☆] **Aquele que me segue não andarás nas trevas, mas terá a luz da vida**”.

¹³ Os fariseus, portanto, lhe disseram: “Você testemunha sobre si mesmo”. O seu testemunho não é válido”.

¹⁴ Jesus lhes respondeu: “**Mesmo que eu testemunhe sobre mim mesmo, meu testemunho é verdadeiro, pois sei de onde venho e para onde vou; mas vocês não sabem de onde venho, ou para onde vou**”. ¹⁵ **Vocês julgam de acordo com a carne. Eu não julgo ninguém**. ¹⁶ **Mesmo que eu julgue, meu julgamento é verdadeiro, pois não estou sozinho, mas estou com o Pai que me enviou**. ¹⁷ **Também está escrito em sua lei que**

* **8:11** NU inclui João 7:53-João 8:11, mas coloca parênteses ao redor para indicar que os críticos textuais tinham menos confiança de que isto era original. ☆ **8:12** Isaías 60:1

o testemunho de duas pessoas é válido. ✨ 18 Eu sou aquele que testemunha sobre mim, e o Pai que me enviou testemunha sobre mim”.

19 Disseram-lhe então: “Onde está seu Pai?”

Jesus respondeu: “Você não me conhece nem a mim nem a meu Pai”. Se você me conhecesse, conheceria meu Pai também”. 20 Jesus pronunciou estas palavras na tesouraria, como ensinou no templo. Mas ninguém o prendeu, porque sua hora ainda não havia chegado. 21 Jesus disse-lhes, portanto, novamente: “Vou embora, e vocês me buscarão, e morrerão em seus pecados”. Para onde eu for, vocês não poderão vir”.

22 Portanto, os judeus disseram: “Será que ele vai se matar, porque diz: 'Para onde eu vou, você não pode vir'”?

23 Ele disse a eles: “Vocês são de baixo. Eu sou de cima”. Vocês são deste mundo”. Eu não sou deste mundo. 24 Eu vos disse, portanto, que morrereis em vossos pecados; pois se não acreditardes que eu sou †ele, morrereis em vossos pecados”.

25 Disseram-lhe portanto: “Quem é você?”

Jesus disse a eles: “Exatamente o que eu tenho dito a vocês desde o início. 26 Tenho muitas coisas a dizer e a julgar a seu respeito”. Entretanto, aquele que me enviou é verdadeiro; e as coisas que eu ouvi dele, estas eu digo ao mundo”.

27 Eles não entenderam que ele lhes falava sobre o Pai. 28 Portanto, Jesus lhes disse:

✨ 8:17 Deuterônimo 17:6; 19:15 † 8:24 ou, EU SOU

“Quando vocês tiverem levantado o Filho do Homem, então saberão que eu sou ele, e não faço nada de mim, mas como meu Pai me ensinou, eu digo estas coisas”. ²⁹ Aquele que me enviou está comigo. O Pai não me deixou sozinho, pois eu sempre faço as coisas que lhe agradam”.

³⁰ Enquanto ele falava estas coisas, muitos acreditavam nele. ³¹ Portanto, Jesus disse aos judeus que haviam acreditado nele: “Se vocês permanecerem em minha palavra, então vocês são verdadeiramente meus discípulos”. ³² Conhecerão a verdade, e a verdade vos libertará”. ☆

³³ Eles lhe responderam: “Somos descendentes de Abraão, e nunca estivemos em cativeiro com ninguém”. Como se diz: ‘Vocês serão libertados’?”

³⁴ Jesus lhes respondeu: “Certamente vos digo que todo aquele que comete pecado é o escravo do pecado”. ³⁵ Um servo de ligação não vive na casa para sempre. Um filho permanece para sempre. ³⁶ Se, portanto, o Filho o torna livre, você será de fato livre. ³⁷ Eu sei que você é filho de Abraão, mas você procura me matar, porque minha palavra não encontra lugar em você. ³⁸ Eu digo as coisas que tenho visto com meu Pai; e vós também fazeis as coisas que tendes visto com vosso Pai”.

³⁹ Eles lhe responderam: “Nosso pai é Abraão”.

Jesus lhes disse: “Se vocês fossem filhos de Abraão, vocês fariam o trabalho de Abraão. ⁴⁰ Mas agora vocês procuram me matar, um

☆ 8:32 Salmo 119:45

homem que lhes disse a verdade que eu ouvi de Deus". Abraão não fez isso. ⁴¹ Vocês fazem as obras de seu pai".

Eles lhe disseram: "Não nascemos da imoralidade sexual. Temos um só Pai, Deus".

⁴² Therefore Jesus lhes disse: "Se Deus fosse seu pai, você me amaria, pois eu vim e vim de Deus". Pois eu não vim de mim mesmo, mas Ele me enviou. ⁴³ Por que vocês não entendem meu discurso? Porque você não pode ouvir minha palavra. ⁴⁴ Você é de seu pai, o diabo, e quer fazer os desejos de seu pai. Ele foi um assassino desde o início, e não permanece na verdade, porque não há verdade nele. Quando ele fala uma mentira, ele fala por conta própria; pois é um mentiroso, e o pai da mentira. ⁴⁵ Mas porque eu digo a verdade, você não acredita em mim. ⁴⁶ Qual de vocês me convence de pecado? Se eu disser a verdade, por que não acreditam em mim? ⁴⁷ Aquele que é de Deus ouve as palavras de Deus. Por esta causa, vocês não ouvem, porque não são de Deus".

⁴⁸ Então os judeus lhe responderam: "Não dizemos bem que você é samaritano e tem um demônio?"

⁴⁹ Jesus respondeu: "Eu não tenho um demônio, mas eu honro meu Pai e vocês me desonram". ⁵⁰ Mas eu não busco minha própria glória. Há um que procura e julga. ⁵¹ Certamente, eu vos digo, se uma pessoa cumpre minha palavra, jamais verá a morte".

⁵² Então os judeus lhe disseram: "Agora sabemos que você tem um demônio". Abraão

morreu, assim como os profetas; e vocês dizem: “Se um homem mantiver minha palavra, nunca sentirá o gosto da morte”. ⁵³ Você é maior do que nosso pai Abraão, que morreu? Os profetas morreram. Quem você se faz passar por ele”?

⁵⁴ Jesus respondeu: “Se eu me glorifico, minha glória não é nada”. É meu Pai que me glorifica, de quem o senhor diz que é o nosso Deus”. ⁵⁵ Vós não o conheceis, mas eu o conheço. Se eu dissesse: “Eu não o conheço”, seria como você, um mentiroso. Mas eu o conheço e cumprio sua palavra. ⁵⁶ Seu pai Abraão se regozijou ao ver meu dia. Ele o viu e ficou contente”.

⁵⁷ Os judeus lhe disseram, portanto: “Você ainda não tem cinquenta anos! Você já viu Abraão”?

⁵⁸ Jesus lhes disse: “Certamente, eu lhes digo, antes de Abraão vir à existência, EU SOU”. ” ☆

⁵⁹ Por isso pegaram pedras para jogá-lo, mas Jesus se escondeu e saiu do templo, tendo passado pelo meio deles, e assim passou.

9

¹ Ao passar por ele, ele viu um homem cego de nascença. ² Seus discípulos lhe perguntaram: “Rabino, quem pecou, este homem ou seus pais, que ele nasceu cego...”.

³ Jesus respondeu: “Este homem não pecou, nem seus pais, mas para que as obras de Deus pudessem ser reveladas nele. ⁴ Devo trabalhar as obras d'Aquele que me enviou enquanto é dia”. A noite está chegando, quando ninguém

pode trabalhar. ⁵ Enquanto eu estiver no mundo, eu sou a luz do mundo”. ⁶ Quando ele disse isto, cuspiu no chão, fez lama com a saliva, untou os olhos do cego com a lama, ⁷ e disse-lhe: “Vai, lava-te na piscina de Siloé” (que significa “Enviado”). Então ele foi embora, lavou-se, e voltou a ver.

⁸ Então os vizinhos e aqueles que viram que ele estava cego antes disseram: “Não é este aquele que se sentou e implorou?” ⁹ Outros diziam: “É ele”. Outros ainda diziam: “Ele é parecido com ele”.

Ele disse: “Eu sou ele”.

¹⁰ Por isso lhe perguntavam: “Como seus olhos foram abertos?”

¹¹ Ele respondeu: “Um homem chamado Jesus fez lama, ungiu meus olhos e me disse: ‘Vá para a piscina de Siloé e lave-se’. Então fui embora e me lavei, e recebi a visão”.

¹² Então lhe perguntaram: “Onde ele está?”

Ele disse: “Eu não sei”.

¹³ Eles trouxeram aquele que tinha sido cego para os fariseus. ¹⁴ Era um sábado quando Jesus fez a lama e lhe abriu os olhos. ¹⁵ Mais uma vez, portanto, os fariseus também lhe perguntaram como ele tinha recebido sua visão. Ele lhes disse: “Ele colocou lama em meus olhos, eu lavei, e vejo”.

¹⁶ Alguns, portanto, dos fariseus disseram: “Este homem não é de Deus, porque ele não guarda o sábado”.

Outros disseram: “Como pode um homem que é pecador fazer tais sinais?” Então houve uma divisão entre eles.

¹⁷ Por isso perguntaram novamente ao cego: “O que você diz sobre ele, porque ele abriu seus olhos”?

Ele disse: “Ele é um profeta”.

¹⁸ Os judeus, portanto, não acreditavam que ele tinha sido cego e tinha recebido sua visão, até que chamaram os pais daquele que tinha recebido sua visão, ¹⁹ e lhes perguntaram: “Este é seu filho, que você diz ter nascido cego? Como então ele vê agora”?

²⁰ Seus pais responderam: “Sabemos que este é nosso filho, e que ele nasceu cego; ²¹ mas como ele vê agora, não sabemos; ou quem lhe abriu os olhos, não sabemos”. Ele é maior de idade. Pergunte a ele. Ele falará por si mesmo”.

²² Seus pais disseram estas coisas porque temiam os judeus; pois os judeus já haviam concordado que se algum homem o confessasse como Cristo, ele seria expulso da sinagoga. ²³ Portanto, seus pais disseram: “Ele é maior de idade”. Pergunte-lhe”.

²⁴ Então eles chamaram o homem que estava cego uma segunda vez, e lhe disseram: “Dê glória a Deus”. Sabemos que este homem é um pecador”.

²⁵ Portanto, ele respondeu: “Eu não sei se ele é pecador. Uma coisa eu sei: que embora eu fosse cego, agora eu vejo”.

²⁶ Eles disseram a ele novamente: “O que ele fez com você? Como ele abriu seus olhos”?

²⁷ Ele lhes respondeu: “Eu já lhe disse, e você não me escutou. Por que você quer ouvi-lo

novamente? Você não quer se tornar discípulo dele também, não é mesmo?”

²⁸ Eles o insultaram e disseram: “Você é seu discípulo, mas nós somos discípulos de Moisés”.

²⁹ Sabemos que Deus falou a Moisés. Mas quanto a este homem, não sabemos de onde ele vem”.

³⁰ O homem respondeu-lhes: “Que maravilha! Você não sabe de onde ele vem, mas ele me abriu os olhos. ³¹ Sabemos que Deus não escuta os pecadores, mas se alguém é adorador de Deus e faz sua vontade, ele o escuta. ☆ ³² Desde o início do mundo nunca se ouviu falar que alguém tenha aberto os olhos de alguém que nasceu cego. ³³ Se este homem não fosse de Deus, ele não poderia fazer nada”.

³⁴ Responderam-lhe: “Você nasceu em pecado e nos ensina”? Então eles o expulsaram.

³⁵ Jesus ouviu dizer que o haviam expulsado e, ao encontrá-lo, disse: **“Você acredita no Filho de Deus”?**

³⁶ Ele respondeu: “Quem é ele, Senhor, para que eu possa acreditar nele?”.

³⁷ Jesus lhe disse: **“Ambos o viram, e é ele quem fala com você”.**

³⁸ Ele disse: “Senhor, eu acredito!” e ele o adorava.

³⁹ Jesus disse: **“Eu vim a este mundo para julgar; para que aqueles que não vêm possam ver; e para que aqueles que vêm possam ficar cegos”.**

☆ **9:31** Salmo 66:18; Provérbios 15:29; 28:9

40 Os fariseus que estavam com ele ouviram estas coisas e lhe disseram: “Também nós somos cegos”?

41 Jesus disse a eles: “Se você fosse cego, não teria pecado; mas agora você diz: 'Nós vemos'. Portanto, seu pecado permanece.

10

1 “Certamente, eu lhes digo, aquele que não entra pela porta no curral das ovelhas, mas sobe por outro caminho, é um ladrão e um ladrão.

2 Mas aquele que entra pela porta é o pastor das ovelhas.

3 O porteiro abre o portão para ele, e as ovelhas escutam sua voz. Ele chama suas próprias ovelhas pelo nome e as conduz para fora.

4 Sempre que ele traz para fora suas próprias ovelhas, ele vai diante delas; e as ovelhas o seguem, pois elas conhecem sua voz.

5 Elas não seguirão de forma alguma um estranho, mas fugirão dele; pois não conhecem a voz de estranhos”.

6 Jesus lhes falou esta parábola, mas eles não entenderam o que ele lhes estava dizendo.

7 Jesus, portanto, disse-lhes novamente: “Certamente, eu lhes digo, eu sou a porta das ovelhas”.

8 Todos os que vieram antes de mim são ladrões e assaltantes, mas as ovelhas não os ouviram.

9 Eu sou a porta. Se alguém entrar por mim, será salvo, e entrará e sairá e encontrará pasto.

10 O ladrão só vem para roubar, matar e destruir. Eu vim para que eles possam ter vida, e possam tê-la em abundância.

11 “Eu sou o bom pastor. ✧ O bom pastor dá sua vida pelas ovelhas. 12 Aquele que é um trabalhador contratado, e não um pastor, que não possui as ovelhas, vê o lobo chegar, deixa as ovelhas e foge. O lobo arrebatava as ovelhas e as espalha. 13 A mão contratada foge porque é uma mão contratada e não se importa com as ovelhas. 14 Eu sou o bom pastor. Conheço o meu, e sou conhecido por mim mesmo; 15 mesmo como o Pai me conhece, e eu conheço o Pai. Eu dou minha vida pelas ovelhas. 16 Eu tenho outras ovelhas que não são deste rebanho. ✧ Devo trazê-las também, e elas ouvirão minha voz. Elas se tornarão um só rebanho com um só pastor. 17 Portanto, o Pai me ama, porque eu dou minha vida, ✧ para que eu possa levá-la novamente. 18 Ninguém a tira de mim, mas eu a deixo sozinha. Eu tenho poder para dá-la, e tenho poder para tomá-la novamente. Eu recebi este mandamento de meu Pai”.

19 Portanto, surgiu novamente uma divisão entre os judeus por causa destas palavras. 20 Muitos deles disseram: “Ele tem um demônio e é louco! Por que você o escuta?” 21 Outros disseram: “Estas não são as palavras de um possuído por um demônio”. Não é possível para um demônio abrir os olhos dos cegos, não é mesmo?”. ✧

22 Era a Festa da Dedicção* em Jerusalém.
23 Era inverno, e Jesus caminhava no templo,

✧ 10:11 10:11 ✧ 10:16 10:16 ✧ 10:17 10:17 ✧ 10:21
10:21 * 10:22 A “Festa da Dedicção” é o nome grego para “Hanukkah”, uma celebração da rededicação do Templo.

no alpendre de Salomão. ²⁴ Os judeus, portanto, aproximaram-se dele e disseram-lhe: “Por quanto tempo você vai nos manter em suspense? Se você é o Cristo, diga-nos claramente”.

²⁵ Jesus lhes respondeu: “Eu lhes disse, e vocês não acreditam”. As obras que eu faço em nome de meu Pai, estas testemunham a meu respeito.

²⁶ Mas vocês não acreditam, porque não são das minhas ovelhas, como eu lhes disse. ²⁷ Minhas ovelhas ouvem minha voz, e eu as conheço, e elas me seguem. ²⁸ Eu lhes dou a vida eterna. Elas nunca perecerão, e ninguém as arrancará de minha mão. ²⁹ Meu Pai, que as deu a mim, é maior que todos. Ninguém é capaz de arrancá-los da mão de meu Pai. ³⁰ Eu e o Pai somos um”.

³¹ Portanto, os judeus pegaram pedras novamente para apedrejá-lo. ³² Jesus lhes respondeu: “Eu lhes mostrei muitas obras boas de meu Pai. Por qual dessas obras vocês me apedrejam?”.

³³ Os judeus lhe responderam: “Nós não te apedrejamos por uma boa obra, mas por blasfêmia, porque tu, sendo homem, faz-te Deus”.

³⁴ Jesus lhes respondeu: “Não está escrito em sua lei, 'Eu disse, vocês são deuses?'[☆] ³⁵ Se ele lhes chamou de deuses, a quem a palavra de Deus veio (e a Escritura não pode ser quebrada), ³⁶ você diz daquele a quem o Pai santificou e enviou ao mundo, 'Você blasfema', porque eu disse, 'Eu sou o Filho de Deus?' ³⁷ Se eu não faço as obras de meu Pai, não acredite em mim.

☆ **10:34** 10:34

38 Mas se eu as faço, embora vocês não acreditem em mim, acreditem nas obras, para que vocês saibam e acreditem que o Pai está em mim, e eu no Pai”.

³⁹ Eles procuraram novamente agarrá-lo, e ele saiu de suas mãos. ⁴⁰ Ele foi novamente além do Jordão para o lugar onde John estava batizando no início, e ele ficou lá. ⁴¹ Muitos vieram até ele. Disseram: “De fato, John não fez nenhum sinal, mas tudo o que John disse sobre este homem é verdade”. ⁴² Muitos acreditavam nele ali.

11

¹ Agora um certo homem estava doente, Lázaro de Betânia, da aldeia de Maria e sua irmã, Marta. ² Era aquela Maria que havia ungido o Senhor com pomada e limpado seus pés com seus cabelos, cujo irmão Lázaro estava doente. ³ As irmãs, portanto, enviaram a ele, dizendo: “Senhor, eis que aquele por quem tu tens grande afeição está doente”.

⁴ Mas quando Jesus ouviu isso, disse: **“Esta doença não é para a morte, mas para a glória de Deus, para que o Filho de Deus seja glorificado por ela”.** ⁵ Agora Jesus amava Marta, e sua irmã, e Lázaro. ⁶ Quando ouviu que estava doente, ficou dois dias no lugar onde estava. ⁷ Depois disso, ele disse aos discípulos: **“Vamos para a Judéia novamente”.**

⁸ Os discípulos lhe perguntaram: “Rabino, os judeus estavam apenas tentando apedrejá-lo. Você vai lá novamente?”

⁹ Jesus respondeu: **“Não há doze horas de luz do dia? Se um homem caminha no dia, ele não**

tropeça, porque vê a luz deste mundo. ¹⁰ Mas se um homem caminha de noite, ele tropeça, porque a luz não está dentro dele”. ¹¹ Ele disse estas coisas, e depois disso, disse-lhes: “Nosso amigo Lázaro adormeceu, mas eu vou para que eu possa despertá-lo do sono”.

¹² Portanto, os discípulos disseram: “Senhor, se ele adormeceu, ele se recuperará”.

¹³ Agora Jesus havia falado de sua morte, mas eles pensavam que ele falava em descansar durante o sono. ¹⁴ Então Jesus lhes disse claramente: “Lázaro está morto”. ¹⁵ Fico feliz por vocês que eu não estava lá, para que vocês possam acreditar. No entanto, vamos até ele”.

¹⁶ Tomé, portanto, que se chama Didymus, *disse a seus companheiros discípulos: “Vamos também, para que possamos morrer com ele”.

¹⁷ Então, quando Jesus chegou, descobriu que já havia estado no túmulo quatro dias. ¹⁸ Agora Betânia estava perto de Jerusalém, a cerca de quinze estádios† de distância. ¹⁹ Muitos dos judeus tinham se unido às mulheres ao redor de Marta e Maria, para consolá-las a respeito de seu irmão. ²⁰ Então, quando Marta soube que Jesus estava chegando, foi ao seu encontro, mas Maria ficou na casa. ²¹ Por isso Marta disse a Jesus: “Senhor, se você estivesse aqui, meu irmão não teria morrido”. ²² Mesmo agora eu sei que tudo o que você pedir a Deus, Deus lhe dará”.

²³ Jesus lhe disse: “Seu irmão ressuscitará”.

* **11:16** “Didymus” significa “Gêmeo”. † **11:18** 15 estádios são cerca de 2,8 quilômetros ou 1,7 milhas

²⁴ Martha disse-lhe: “Eu sei que ele ressuscitará na ressurreição no último dia”.

²⁵ Jesus lhe disse: “**Eu sou a ressurreição e a vida**”. **Aquele que acredita em mim ainda viverá, mesmo que morra**”. ²⁶ **Quem vive e acredita em mim, jamais morrerá. Você acredita nisso”?**

²⁷ Ela disse a ele: “Sim, Senhor”. Eu vim a acreditar que você é o Cristo, o Filho de Deus, aquele que vem ao mundo”.

²⁸ Quando ela disse isto, foi embora e chamou Maria, sua irmã, secretamente, dizendo: “O Professor está aqui e está chamando você”.

²⁹ Ao ouvir isso, ela se levantou rapidamente e foi até ele. ³⁰ Agora Jesus ainda não tinha entrado na aldeia, mas estava no lugar onde Marta o encontrou. ³¹ Então os judeus que estavam com ela em casa e a consolavam, quando viram Maria, que ela se levantou rapidamente e saiu, a seguir, dizendo: “Ela está indo para o túmulo para chorar lá”.

³² Portanto, quando Maria chegou onde Jesus estava e o viu, caiu a seus pés, dizendo-lhe: “Senhor, se tu estivesse aqui, meu irmão não teria morrido”.

³³ Portanto, quando Jesus a viu chorar, e os judeus chorando quem veio com ela, ele gemeu no espírito e ficou perturbado, ³⁴ e disse: “**Onde você o colocou?**

Disseram-lhe: “Senhor, vem e vê”.

³⁵ Jesus chorou.

³⁶ Portanto, os judeus disseram: “Veja quanto carinho ele tinha por ele”! ³⁷ Alguns deles

disseram: “Não poderia este homem, que abriu os olhos dele que era cego, também ter impedido que este homem morresse?”

³⁸ Jesus, portanto, novamente gemendo em si mesmo, veio ao túmulo. Agora era uma caverna, e uma pedra estava contra ela. ³⁹ Jesus disse: **“Tirai a pedra”**.

Martha, a irmã dele que estava morta, disse-lhe: “Senhor, por esta altura já há um fedor, pois ele está morto há quatro dias”.

⁴⁰ Jesus lhe disse: **“Eu não lhe disse que se você acreditasse, você veria a glória de Deus”?**

⁴¹ Então eles tiraram a pedra do lugar onde o morto estava deitado.‡ Jesus levantou os olhos e disse: **“Pai, eu te agradeço por me teres ouvido.**

⁴² **Eu sei que você sempre me escuta, mas por causa da multidão ao redor eu disse isto, para que eles possam acreditar que você me enviou”**.

⁴³ Quando ele disse isto, gritou com voz alta: **“Lázaro, sai daí!”**.

⁴⁴ Aquele que estava morto saiu, amarrou a mão e o pé com envoltórios, e seu rosto foi enrolado com um pano.

Jesus disse-lhes: **“Libertai-o e deixai-o ir”**.

⁴⁵ Portanto, muitos dos judeus que vieram a Maria e viram o que Jesus acreditava nele.

⁴⁶ Mas alguns deles foram até os fariseus e lhes contaram as coisas que Jesus havia feito.

⁴⁷ Portanto, os chefes dos sacerdotes e os fariseus reuniram um conselho, e disseram: “O que estamos fazendo? Pois este homem faz muitos

‡ **11:41** NU omite “do lugar onde o homem morto estava deitado”.

sinais. ⁴⁸ Se o deixarmos assim sozinho, todos acreditarão nele, e os romanos virão e tirarão tanto nosso lugar quanto nossa nação”.

⁴⁹ Mas um certo Caifás, sendo sumo sacerdote naquele ano, disse-lhes: “Vocês não sabem nada, ⁵⁰ nem consideram que é vantajoso para nós que um homem morra pelo povo, e que a nação inteira não pereça”. ⁵¹ Agora ele não disse isto de si mesmo, mas sendo sumo sacerdote naquele ano, profetizou que Jesus morreria pela nação, ⁵² e não somente pela nação, mas que ele também poderia reunir em um só os filhos de Deus que estão espalhados no exterior. ⁵³ Assim, a partir daquele dia, eles tomaram conselhos para que o pudessem condenar à morte. ⁵⁴ Portanto, Jesus não andou mais abertamente entre os judeus, mas partiu dali para o campo perto do deserto, para uma cidade chamada Efraim. Ele ficou lá com seus discípulos.

⁵⁵ Agora a Páscoa dos judeus estava à mão. Muitos subiram do país para Jerusalém antes da Páscoa, para se purificarem. ⁵⁶ Então procuraram por Jesus e falaram uns com os outros enquanto estavam no templo: “O que você acha - que ele não vem à festa de modo algum”? ⁵⁷ Agora os chefes dos sacerdotes e os fariseus tinham ordenado que, se alguém soubesse onde ele estava, o informasse, para que eles o apreendessem.

12

¹ Então, seis dias antes da Páscoa, Jesus veio a Betânia, onde estava Lázaro, que havia morrido,

a quem ele ressuscitou dos mortos. ² Por isso, fizeram-lhe um jantar lá. Marta serviu, mas Lázaro foi um dos que se sentaram à mesa com ele. ³ Então Maria pegou um quilo* de pomada de nardo puro, muito precioso, e ungiu os pés de Jesus e limpou seus pés com seus cabelos. A casa foi enchida com o perfume da pomada.

⁴ Então Judas Iscariotes, filho de Simão, um de seus discípulos, que o trairia, disse: ⁵ “Por que este unguento não foi vendido por trezentos denários† e dado aos pobres? ⁶ Agora ele disse isto, não porque cuidava dos pobres, mas porque era um ladrão, e tendo a caixa de dinheiro, costumava roubar o que era colocado nela.

⁷ Mas Jesus disse: **“Deixe-a em paz”. Ela guardou isto para o dia do meu enterro. ⁸ Pois você sempre tem os pobres com você, mas nem sempre me tem”.**

⁹ Uma grande multidão, portanto, dos judeus soube que ele estava lá; e eles vieram, não somente por causa de Jesus, mas para que pudessem ver Lázaro, a quem ele ressuscitara dentre os mortos. ¹⁰ Mas os chefes dos sacerdotes conspiraram para matar Lázaro também, ¹¹ porque, por causa dele, muitos dos judeus foram embora e acreditaram em Jesus.

¹² No dia seguinte, uma grande multidão havia chegado à festa. Quando souberam que Jesus estava chegando a Jerusalém, ¹³ pegaram os galhos das palmeiras e foram ao seu encontro,

* **12:3** uma libra romana de 12 onças, ou cerca de 340 gramas

† **12:5** 300 denários era cerca de um ano de salário para um trabalhador agrícola.

e gritaram: “Hosana!‡ Bendito aquele que vem em nome do Senhor,✠ o Rei de Israel”!

¹⁴ Jesus, tendo encontrado um burro jovem, sentou-se sobre ele. Como está escrito, ¹⁵ “Não tenha medo, filha de Sião. Eis que seu Rei vem, sentado sobre o jumentinho de um burro”. ✠

¹⁶ Seus discípulos não entenderam estas coisas no início, mas quando Jesus foi glorificado, então eles se lembraram que estas coisas estavam escritas sobre ele, e que eles tinham feito estas coisas a ele. ¹⁷ A multidão que estava com ele quando ele chamou Lázaro para fora do túmulo e o ressuscitou dos mortos estava testemunhando sobre isso. ¹⁸ Por esta causa também a multidão foi ao seu encontro, pois souberam que ele tinha feito este sinal. ¹⁹ Os fariseus, portanto, disseram entre si: “Vejam como vocês não fazem nada”. Eis que o mundo foi atrás dele”.

²⁰ Agora havia certos gregos entre aqueles que subiam para adorar na festa. ²¹ Portanto, estes vieram a Filipe, que era de Betsaida da Galiléia, e lhe perguntaram, dizendo: “Senhor, queremos ver Jesus”. ²² Filipe veio e disse a André, e por sua vez, André veio com Filipe, e eles disseram a Jesus.

²³ Jesus lhes respondeu: “Chegou a hora de glorificar o Filho do Homem. ²⁴ Certamente vos digo, a menos que um grão de trigo caia na terra e morra, ele permanece por si só. Mas se ele morre, dá muito fruto. ²⁵ Aquele que

‡ 12:13 “Hosana” significa “nos salvar” ou “nos ajudar, nós rezamos”. ✠ 12:13 12:13 ✠ 12:15 12:15

ama sua vida, perdê-la-á. Aquele que odeia sua vida neste mundo, a manterá para a vida eterna.

²⁶ Se alguém me serve, deixe-o me seguir. Onde eu estiver, lá estará também o meu servo. Se alguém me serve, o Pai o honrará.

²⁷ “Agora minha alma está perturbada. O que devo dizer? ‘Pai, salva-me desta vez?’. Mas eu vim a este tempo por esta causa. ²⁸ Pai, glorifica o teu nome”!

Então uma voz saiu do céu, dizendo: “Eu o glorifiquei e o glorificarei novamente”.

²⁹ Por isso, a multidão que ficou de pé e ouviu dizer que havia trovejado. Outros disseram: “Um anjo falou com ele”.

³⁰ Jesus respondeu: “Esta voz não veio por mim, mas para o seu bem”. ³¹ Agora é o julgamento deste mundo. Agora o príncipe deste mundo será expulso. ³² E eu, se eu for levantado da terra, atrairei todas as pessoas para mim”.

³³ Mas ele disse isto, significando com que tipo de morte ele deve morrer.

³⁴ A multidão lhe respondeu: “Ouvimos da lei que o Cristo permanece para sempre”.[☆] Como se diz: “O Filho do Homem deve ser levantado”? Quem é este Filho do Homem?”

³⁵ Jesus, portanto, disse-lhes: “Ainda que a luz esteja um pouco com vocês”. Caminhe enquanto você tem a luz, que a escuridão não o ultrapassa. Aquele que caminha na escuridão não sabe para onde está indo. ³⁶ Enquanto vocês têm a luz, acreditem na luz, para que vocês possam se tornar filhos da luz”. Jesus disse estas coisas, e

[☆] **12:34** Isaías 9:7; Daniel 2:44; Ver Isaías 53:8

ele se afastou e se escondeu delas. ³⁷ Mas embora ele tivesse feito tantos sinais diante deles, ainda assim eles não acreditaram nele, ³⁸ para que a palavra do profeta Isaías se cumprisse, que ele falou:

“Senhor, quem acreditou em nosso relatório?

A quem foi revelado o braço do Senhor”? ☆

³⁹ Por esta causa eles não podiam acreditar, pois Isaías disse novamente:

⁴⁰ “Ele cegou-lhes os olhos e endureceu-lhes o coração,
para que eles não vejam com os olhos,
e percebem com o coração,
e se voltaria,
e eu os curaria”. ☆

⁴¹ Isaías disse estas coisas quando viu sua glória, e falou dele. ☆ ⁴² Entretanto, mesmo muitos dos governantes acreditaram nele, mas por causa dos fariseus não o confessaram, para que não fossem expulsos da sinagoga, ⁴³ pois amavam mais o louvor dos homens do que o louvor de Deus.

⁴⁴ Jesus gritou e disse: “Quem crê em mim, crê não em mim, mas naquele que me enviou”.

⁴⁵ Aquele que me vê, vê aquele que me enviou.

⁴⁶ Eu vim como uma luz para o mundo, para que quem acredita em mim não permaneça na escuridão. ⁴⁷ Se alguém ouve minhas palavras e não acredita, eu não o julgo. Pois eu vim não para julgar o mundo, mas para salvar o mundo.

⁴⁸ Aquele que me rejeita, e não recebe meus ditos, tem um que o julga. A palavra que eu falei

o julgará no último dia. ⁴⁹ Pois eu não falei de mim mesmo, mas o Pai que me enviou me deu um mandamento, o que eu deveria dizer e o que eu deveria falar. ⁵⁰ Eu sei que seu mandamento é a vida eterna. As coisas, portanto, que eu falo, mesmo como o Pai me disse, assim falo”.

13

¹ Agora, antes da festa da Páscoa, Jesus, sabendo que havia chegado a sua hora de partir deste mundo para o Pai, tendo amado os seus que estavam no mundo, amou-os até o fim. ² Durante o jantar, tendo o diabo já colocado no coração de Judas Iscariotes, filho de Simão, para traí-lo, ³ Jesus, sabendo que o Pai tinha dado tudo em suas mãos, e que ele vinha de Deus e estava indo para Deus, ⁴ arose do jantar, e colocou de lado suas vestes exteriores. Ele pegou uma toalha e enrolou uma toalha ao redor de sua cintura. ⁵ Então ele derramou água na bacia, e começou a lavar os pés dos discípulos e a limpá-los com a toalha que estava enrolada ao seu redor. ⁶ Depois ele veio a Simão Pedro. Ele lhe disse: “Senhor, você lava meus pés?”.

⁷ Jesus lhe respondeu: “Você não sabe o que estou fazendo agora, mas entenderá mais tarde”.

⁸ Peter disse a ele: “Você nunca vai lavar meus pés”!

Jesus respondeu-lhe: “Se eu não te lavar, não terás parte comigo”.

9 Simon Peter disse-lhe: “Senhor, não só meus pés, mas também minhas mãos e minha cabeça”!

10 Jesus lhe disse: “Alguém que tomou banho só precisa de lavar os pés, mas está completamente limpo”. Vocês estão limpos, mas não todos vocês”. 11 Pois ele conhecia aquele que o trairia; por isso ele disse: “Vocês não estão todos limpos”. 12 Então, quando ele lavou os pés, voltou a vestir sua roupa exterior e sentou-se novamente, disse-lhes: “Sabem o que eu fiz a vocês? 13 Você me chama de 'Professor' e 'Senhor'. Vocês o dizem corretamente, pois assim sou. 14 Se eu então, o Senhor e o Mestre, vos lavei os pés, vocês também deveriam lavar os pés um do outro. 15 Pois eu lhes dei um exemplo, que vocês também deveriam fazer como eu fiz com vocês. 16 Certamente vos digo que um servo não é maior que seu senhor, nem aquele que é enviado é maior que aquele que o enviou. 17 Se você sabe estas coisas, abençoado seja se você as fizer. 18 Eu não falo a respeito de todos vocês. Sei quem escolhi; mas para que se cumpra a Escritura: 'Aquele que come pão comigo levantou o calcanhar contra mim'. ✧ 19 De agora em diante, eu lhes digo antes que aconteça, que quando acontecer, vocês poderão acreditar que eu sou ele. 20 Certamente eu lhes digo, aquele que recebe quem eu enviar, me recebe; e aquele que me recebe, recebe aquele que me enviou”.

21 Quando Jesus disse isto, ficou perturbado

no espírito, e testemunhou: **“Certamente eu vos digo que um de vós me trairá”**.

²² Os discípulos se olhavam, perplexos sobre quem ele falava. ²³ Um de seus discípulos, a quem Jesus amava, estava à mesa, encostado ao peito de Jesus. ²⁴ Simão Pedro, portanto, acenou para ele e disse-lhe: “Diz-nos de quem é que ele fala”.

²⁵ Ele, inclinando-se para trás, como estava, sobre o peito de Jesus, perguntou-lhe: “Senhor, quem é?”

²⁶ Jesus, portanto, respondeu: **“É a ele que eu darei este pedaço de pão quando o tiver mergulhado”**. Então, quando ele mergulhou o pedaço de pão, deu-o a Judas, o filho de Simão Iscariotes. ²⁷ Após o pedaço de pão, então Satanás entrou nele.

Então Jesus disse a ele: **“O que você faz, faça rapidamente”**.

²⁸ Agora ninguém na mesa sabia porque ele lhe disse isto. ²⁹ Para algum pensamento, porque Judas tinha a caixa de dinheiro, que Jesus lhe disse: “Comprem as coisas que precisamos para a festa”, ou que ele deveria dar algo aos pobres. ³⁰ Portanto, tendo recebido aquele pedaço, ele saiu imediatamente. Era noite.

³¹ Quando ele saiu, Jesus disse: **“Agora o Filho do Homem foi glorificado, e Deus foi glorificado nele”**. ³² Se Deus foi glorificado nele, Deus também o glorificará em si mesmo, e ele o glorificará imediatamente”. ³³ Filhinhos, estarei com vocês por um pouco mais de tempo. Vocês me buscarão, e como eu disse aos judeus: “Para

onde eu vou, vocês não podem vir”, então agora eu lhes digo. ³⁴ Um novo mandamento que vos dou, que vos ameis uns aos outros. Assim como eu vos amei, vós também vos amais uns aos outros. ³⁵ Por isto todos saberão que vocês são meus discípulos, se tiverem amor uns pelos outros”.

³⁶ Simon Peter disse a ele: “Senhor, aonde você vai?”

Jesus respondeu: “Para onde eu vou, vocês não podem seguir agora, mas seguirão depois”.

³⁷ Peter disse-lhe: “Senhor, por que não posso segui-lo agora? Eu darei minha vida por ti”.

³⁸ Jesus respondeu-lhe: “Darias a tua vida por mim? Certamente eu lhe digo, o galo não cantará até que você me tenha negado três vezes.

14

¹ “Não deixe seu coração ser perturbado”. Acredite em Deus. Acredite também em mim.

² Na casa de meu Pai há muitos lares. Se não fosse assim, eu lhe teria dito. Vou preparar um lugar para você. ³ Se eu for e preparar um lugar para vocês, irei novamente e os receberei para mim mesmo; que onde eu estiver, vocês também poderão estar lá. ⁴ Você sabe onde eu vou, e sabe o caminho”.

⁵ Thomas disse-lhe: “Senhor, não sabemos para onde você está indo. Como podemos saber o caminho?”

⁶ Jesus lhe disse: “Eu sou o caminho, a verdade e a vida”. Ninguém vem ao Pai, a não ser por mim. ⁷ Se você me tivesse conhecido, teria

conhecido meu Pai também. De agora em diante, você o conhece e já o viu”.

⁸ Philip disse-lhe: “Senhor, mostra-nos o Pai, e isso será suficiente para nós”.

⁹ Jesus lhe disse: “Estou com você há tanto tempo, e você não me conhece, Philip? Aquele que me viu, viu o Pai. Como você diz: “Mostra-nos o Pai”? ¹⁰ Você não acredita que eu estou no Pai, e o Pai em mim? As palavras que eu vos digo, não falo de mim mesmo; mas o Pai que vive em mim faz suas obras. ¹¹ Acredite que eu estou no Pai, e o Pai em mim; ou então acredite em mim mesmo pelas obras. ¹² Certamente eu vos digo, aquele que acredita em mim, nas obras que eu faço, ele fará também; e ele fará obras maiores do que estas, porque eu vou para meu Pai. ¹³ Tudo o que vocês pedirem em meu nome, eu o farei, para que o Pai seja glorificado no Filho. ¹⁴ Se pedirdes alguma coisa em meu nome, eu o farei. ¹⁵ Se vocês me amam, guardem meus mandamentos. ¹⁶ Orarei ao Pai, e ele vos dará outro Conselheiro, * para que esteja convosco para sempre: ¹⁷ o Espírito da verdade, que o mundo não pode receber, pois ele não o vê e não o conhece. Você o conhece, pois ele vive com você e estará em você. ¹⁸ Não vos deixarei órfãos. Eu virei até vocês. ¹⁹ Ainda um pouco, e o mundo não me verá mais; mas vocês me verão. Porque eu vivo, vocês também viverão. ²⁰ Nesse dia vocês saberão que eu estou em meu Pai, e

* **14:16** Grego παρακλητον: Conselheiro, Ajudante, Intercessor, Advogado e Consolador.

vocês em mim, e eu em vocês. ²¹ Aquele que tem meus mandamentos e os guarda, essa pessoa é aquele que me ama. Aquele que me ama será amado por meu Pai, e eu o amarei, e me revelarei a ele”.

²² Judas (não Iscariotes) lhe disse: “Senhor, o que aconteceu que você está prestes a revelar-se a nós, e não ao mundo?”

²³ Jesus lhe respondeu: “Se um homem me ama, ele cumprirá minha palavra”. Meu Pai o amará, e nós iremos até ele e faremos nossa casa com ele”. ²⁴ Aquele que não me ama não guarda minhas palavras. A palavra que você ouviu não é minha, mas do Pai que me enviou.

²⁵ “Eu disse estas coisas a você enquanto ainda vivia com você. ²⁶ Mas o Conselheiro, o Espírito Santo, que o Pai enviará em meu nome, vos ensinará todas as coisas e vos lembrará de tudo o que vos disse. ²⁷ A paz eu a deixo com

vocês. Minha paz eu vos dou; não como o mundo vos dá, eu vos dou. Não deixeis que vosso coração seja perturbado, nem que seja temeroso.

²⁸ Ouvistes como eu vos disse: 'Vou embora, e voltarei para vós'. Se você me amasse, teria se alegrado porque eu disse 'vou para meu Pai'; pois o Pai é maior do que eu. ²⁹ Agora eu já lhe disse antes de acontecer para que quando acontecer, você possa acreditar.

³⁰ Não falarei mais com vocês, pois o príncipe do mundo vem, e ele não tem nada em mim. ³¹ Mas que o mundo saiba que eu amo o Pai, e como o Pai me ordenou, assim mesmo eu amo. Levantem-se, vamos a partir daqui.

15

¹ “Eu sou a verdadeira videira, e meu Pai é o agricultor”. ² Cada ramo em mim que não dá frutos, ele tira”. Cada ramo que dá frutos, ele poda, para que possa dar mais frutos. ³ Você já está podado puro por causa da palavra que eu lhe falei. ⁴ Permaneça em mim e eu em você. Como o galho não pode dar frutos por si só, a menos que permaneça na videira, assim também você não pode, a menos que permaneça em mim. ⁵ Eu sou a videira. Vocês são os galhos. Aquele que permanece em mim e eu nele dá muitos frutos, pois, além de mim, vocês não podem fazer nada. ⁶ Se um homem não permanece em mim, é expulso como um galho e murcha; e eles os recolhem, os jogam no fogo e são queimados. ⁷ Se você permanecer em mim, e minhas palavras permanecerem em você, você vai pedir o que desejar, e isso será feito por você.

⁸ “Nisto meu Pai é glorificado, que vós deis muitos frutos; e assim sereis meus discípulos”. ⁹ Como o Pai me amou, eu também vos amei. Permanecei no meu amor. ¹⁰ Se guardardes meus mandamentos, permaneceréis no meu amor, assim como eu guardei os mandamentos de meu Pai e permaneço no seu amor. ¹¹ Eu vos falei estas coisas, para que minha alegria permaneça em vós, e para que vossa alegria seja plena.

¹² “Este é meu mandamento, que vos ameis uns aos outros, assim como eu vos amei”. ¹³ Um amor maior não tem ninguém além deste, que

alguém dê sua vida por seus amigos. ¹⁴ Vocês são meus amigos, se fizerem o que eu lhes ordenar. ¹⁵ Não mais vos chamo servos, pois o servo não sabe o que faz o seu senhor. Mas eu vos chamei amigos, por tudo o que ouvi de meu Pai, eu vos dei a conhecer. ¹⁶ Vós não me escolhestes, mas eu vos escolhi e vos nomeei, para que vades e deis frutos, e que vossos frutos permaneçam; para que tudo o que pedirdes ao Pai em meu nome, ele vo-lo dê.

¹⁷ “Eu vos ordeno estas coisas, para que vocês se amem uns aos outros. ¹⁸ Se o mundo te odeia, você sabe que ele me odiou antes de te odiar. ¹⁹ Se você fosse do mundo, o mundo amaria o seu próprio. Mas porque você não é do mundo, já que eu o escolhi fora do mundo, portanto o mundo o odeia. ²⁰ Lembre-se da palavra que eu disse a você: “Um servo não é maior do que seu senhor”. ✨Se eles me perseguiram, também o perseguirão. Se mantiverem minha palavra, eles também manterão a sua. ²¹ Mas eles lhe farão todas estas coisas por causa do meu nome, porque não conhecem aquele que me enviou. ²² Se eu não tivesse vindo e falado com eles, eles não teriam pecado; mas agora eles não têm desculpa para o pecado deles. ²³ Aquele que me odeia, odeia também meu Pai. ²⁴ Se eu não tivesse feito entre eles as obras que ninguém mais fez, eles não teriam pecado. Mas agora eles viram e também odiaram tanto a mim quanto a meu Pai. ²⁵ Mas isto aconteceu para que se cumprisse a palavra que estava escrita na lei

deles: “Eles me odiavam sem causa”. ☆

²⁶ “Quando o Conselheiro* que eu lhe enviarei do Pai, o Espírito da verdade, que procede do Pai, ele testemunhará sobre mim”. ²⁷ Você também testemunhará, porque está comigo desde o início.

16

¹ “Eu lhe disse estas coisas para que você não tropeçasse”. ² Eles o colocarão fora das sinagogas. Sim, está chegando a hora de que quem matar você pensará que ele oferece serviço a Deus. ³ Eles farão estas coisas

* porque não conheceram o Pai nem a mim.

⁴ Mas eu lhes disse estas coisas para que quando chegar a hora, vocês possam se lembrar que eu lhes falei sobre elas. Eu não lhes disse estas coisas desde o início, porque estava com vocês.

⁵ Mas agora eu vou até aquele que me enviou, e nenhum de vocês me pergunta: “Para onde vocês vão?” ⁶ Mas porque eu lhes disse estas coisas, a tristeza encheu seu coração. ⁷ No

entanto, digo-lhes a verdade: É vantajoso para vocês que eu vá embora; pois se eu não for embora, o Conselheiro não virá até vocês. Mas se eu for, eu o mandarei até você. ⁸ Quando ele vier, condenará o mundo sobre o pecado, sobre a justiça e sobre o julgamento; ⁹ sobre o pecado, porque eles não acreditam em mim; ¹⁰ sobre a justiça, porque eu vou para meu Pai, e vocês não

☆ **15:25** 15:25 * **15:26** Grego Parakletos: Conselheiro, Ajudante, Advogado, Intercessor e Consolador. * **16:3** TR acrescenta “para você”.

me verão mais; ¹¹ sobre o julgamento, porque o príncipe deste mundo foi julgado.

¹² “Eu ainda tenho muitas coisas para lhe dizer, mas você não pode suportá-las agora.

¹³ Entretanto, quando ele, o Espírito da verdade, tiver chegado, ele vos guiará em toda a verdade, pois não falará de si mesmo; mas o que quer que ele ouça, falará. Ele declarará a vocês as coisas que estão por vir. ¹⁴ Ele me glorificará, pois tirará do que é meu e o declarará a vocês.

¹⁵ Todas as coisas que o Pai tem são minhas; por isso eu disse que ele toma†do que é meu e o declarará a Vós.

¹⁶ “Um pouco de tempo e você não me verá. De novo um pouco, e você me verá”.

¹⁷ Alguns de seus discípulos disseram uns aos outros: “O que é isto que ele nos diz: 'Um pouco de tempo, e não me vereis, e novamente um pouco, e me vereis;' e, 'Porque eu vou para o Pai'”? ¹⁸ Disseram então: “O que é isto que ele diz: 'Um pouco de tempo'? Nós não sabemos o que ele está dizendo”.

¹⁹ Therefore Jesus percebeu que eles queriam perguntar-lhe, e disse-lhes: “Inquiriram entre vocês a respeito disso, que eu disse: 'Um pouco, e não me verão, e novamente um pouco, e me verão...’” ²⁰ Certamente lhes digo que vão chorar e lamentar, mas o mundo vai se alegrar. Você ficará triste, mas sua tristeza será transformada em alegria. ²¹ Uma mulher, quando dá à luz, tem tristeza porque chegou a sua hora. Mas

† 16:15 TR lê-se “tomará” em vez de “toma”.

quando ela dá à luz, ela não se lembra mais da angústia, pela alegria de um ser humano ter nascido no mundo. ²² Portanto, agora você tem tristeza, mas eu o verei novamente, e seu coração se alegrará, e ninguém lhe tirará sua alegria.

²³ “Naquele dia você não me fará perguntas. Certamente eu lhe digo que tudo o que você pedir ao Pai em meu nome, ele lhe dará”. ²⁴ Até agora, você não perguntou nada em meu nome. Pedi, e receberéis, para que vossa alegria seja plena.

²⁵ “Eu lhes falei estas coisas em figuras de linguagem. Mas está chegando o momento em que não falarei mais a vocês em figuras de linguagem, mas lhes falarei claramente sobre o Pai”. ²⁶ Nesse dia pedireis em meu nome; e não vos digo que rezarei ao Pai por vós, ²⁷ pois o próprio Pai vos ama, porque me amastes, e acreditastes que eu vim de Deus”. ²⁸ Eu vim do Pai e vim ao mundo. Novamente, deixo o mundo e vou para o Pai”.

²⁹ Seus discípulos lhe disseram: “Eis que agora você está falando claramente, e não usa figuras de linguagem. ³⁰ Agora sabemos que você sabe tudo, e não precisa que ninguém o questione. Por isso, acreditamos que você veio de Deus”.

³¹ Jesus respondeu-lhes: “Vocês agora acreditam? ³² Eis que a hora está chegando, sim, e chegou agora, que vocês serão dispersos, cada um em seu próprio lugar, e vocês me deixarão em paz. Mas eu não estou só, porque o Pai está comigo. ³³ Eu lhes disse estas coisas, que em mim vocês podem ter paz. No mundo vocês

têm problemas; mas animem-se! Eu venci o mundo”.

17

¹ Jesus disse estas coisas, depois levantando seus olhos para o céu, ele disse: “Pai, chegou a hora. Glorifica teu Filho, para que teu Filho também te glorifique; ² assim como tu lhe deste autoridade sobre toda a carne, assim ele dará a vida eterna a todos aqueles a quem tu lhe deste. ³ Esta é a vida eterna, que eles conheçam a ti, o único Deus verdadeiro, e àquele que tu enviaste, Jesus Cristo. ⁴ Eu te glorifiquei na terra. Realizei o trabalho que me deste para fazer. ⁵ Agora, Pai, glorifica-me com teu próprio eu com a glória que eu tinha contigo antes que o mundo existisse.

⁶ “Eu revelei seu nome às pessoas que você me deu fora do mundo”. Elas eram suas e você as deu a mim”. Eles mantiveram sua palavra. ⁷ Agora eles sabem que todas as coisas que você me deu são de você, ⁸ pelas palavras que você me deu eu as dei a eles; e eles as receberam, e sabiam com certeza que eu vinha de você. Eles acreditaram que você me enviou. ⁹ Eu rezo por eles. Eu não rezo pelo mundo, mas por aqueles que vocês me deram, pois eles são seus. ¹⁰ Todas as coisas que são minhas são suas, e as suas são minhas, e eu sou glorificado nelas. ¹¹ Eu não estou mais no mundo, mas estas estão no mundo, e eu estou indo até você. Santo Padre, guarde-as através do seu nome que me deu, para que sejam uma só, assim como nós somos. ¹² Enquanto estive com eles no mundo,

gardei-os em seu nome. Guardei aqueles que o Senhor me deu. Nenhum deles está perdido, exceto o filho da destruição, para que a Escritura possa ser cumprida. ¹³ Mas agora venho até você, e digo estas coisas no mundo, para que elas possam ter minha alegria plena em si mesmas. ¹⁴ Eu lhes dei sua palavra. O mundo os odiou porque eles não são do mundo, assim como eu não sou do mundo. ¹⁵ Rezo não para que vocês os levem do mundo, mas para que os afastem do maligno. ¹⁶ Eles não são do mundo, assim como eu não sou do mundo. ¹⁷ Santifica-os em sua verdade. Sua palavra é verdade. ✧ ¹⁸ Como você me enviou ao mundo, mesmo assim, eu os envie ao mundo. ¹⁹ Para o bem deles eu me santifiquei, para que eles mesmos também sejam santificados na verdade.

²⁰ “Não somente por estes, mas também por aqueles que acreditarão em mim através de sua palavra, ²¹ para que todos sejam um; assim como tu, Pai, estás em mim, e eu em ti, para que eles também sejam um em nós; para que o mundo acredite que tu me enviaste. ²² A glória que Vós me destes, eu lhes dei, para que eles sejam um, como nós somos um, ²³ Eu neles, e Vós em mim, para que eles sejam perfeitos em um, para que o mundo saiba que Vós me enviastes e os amastes, assim como Vós me amastes. ²⁴ Pai, desejo que também aqueles que Tu me deste estejam comigo onde estou, para que vejam minha glória que Tu me deste, pois Tu me amaste antes da fundação do mundo. ²⁵ Pai justo, o mundo não

te conheceu, mas eu te conheci; e estes sabiam que tu me enviaste. ²⁶ Eu lhes dei a conhecer teu nome, e o farei conhecer; para que o amor com que me amaste esteja neles, e eu neles”.

18

¹ Quando Jesus pronunciou estas palavras, ele saiu com seus discípulos sobre o riacho Kidron, onde havia um jardim, no qual ele e seus discípulos entraram. ² Agora Judas, que o traiu, também conhecia o lugar, pois Jesus se encontrava muitas vezes lá com seus discípulos. ³ Judas então, tendo tomado um destacamento de soldados e oficiais dos chefes dos sacerdotes e dos fariseus, chegou lá com lanternas, archotes e armas. ⁴ Jesus, portanto, conhecendo todas as coisas que estavam acontecendo com ele, saiu e disse-lhes: **“Quem vocês estão procurando?”**.

⁵ Eles lhe responderam: “Jesus de Nazaré”.

Jesus disse a eles: **“Eu sou ele”**.

Judas também, que o traiu, estava de pé com eles. ⁶ Quando ele lhes disse: **“Eu sou ele”**, eles recuaram e caíram no chão.

⁷ Portanto, mais uma vez ele lhes perguntou: **“Quem você está procurando?”**

Eles disseram: “Jesus de Nazaré”.

⁸ Jesus respondeu: **“Eu lhe disse que eu sou ele”**. Portanto, se me procurais, deixai-os seguir o seu caminho”, ⁹ para que se cumpra a palavra que ele falou: **“Dos que me destes, não perdi nenhum”**. ☆

¹⁰ Simon Peter, portanto, tendo uma espada, desembainhou-a, atingiu o servo do sumo sacerdote e cortou-lhe a orelha direita. O nome do servo era Malchus. ¹¹ Jesus, portanto, disse a Pedro: **“Ponha a espada em sua bainha”. O cálice que o Pai me deu, não devo certamente bebê-lo?”**.

¹² Então o destacamento, o oficial comandante e os oficiais dos judeus apreenderam Jesus e o prenderam, ¹³ e o levaram a Anás primeiro, pois ele era sogro de Caifás, que era sumo sacerdote naquele ano. ¹⁴ Agora foi Caifás quem aconselhou aos judeus que era conveniente que um homem percesse para o povo.

¹⁵ Simão Pedro seguiu Jesus, como fez outro discípulo. Agora esse discípulo era conhecido pelo sumo sacerdote, e entrou com Jesus na corte do sumo sacerdote; ¹⁶ mas Pedro estava à porta do lado de fora. Então o outro discípulo, que era conhecido do sumo sacerdote, saiu e falou com ela que guardava a porta, e trouxe Pedro para dentro. ¹⁷ Então a criada que guardava a porta disse a Pedro: **“Você também é um dos discípulos deste homem?”**.

Ele disse: **“Eu não sou”**.

¹⁸ Agora os criados e os oficiais estavam ali, tendo feito um fogo de brasas, pois estava frio. Eles estavam se aquecendo. Peter estava com eles, de pé e se aquecendo.

¹⁹ O sumo sacerdote, portanto, perguntou a Jesus sobre seus discípulos e sobre seus ensinamentos.

²⁰ Jesus lhe respondeu: **“Eu falei abertamente ao mundo. Sempre ensinei nas sinagogas e no**

templo, onde os judeus sempre se encontram. Eu não disse nada em segredo. ²¹ Por que você me pergunta? Pergunte àqueles que me ouviram o que eu lhes disse. Eis que eles sabem as coisas que eu disse”.

²² Quando ele disse isso, um dos oficiais que estava de pé, deu um tapa em Jesus com a mão, dizendo: “Você responde assim ao sumo sacerdote”?

²³ Jesus lhe respondeu: “Se eu falei mal, testemunhe do mal; mas se bem, por que você me bate?”

²⁴ Annas o enviou vinculado a Caifás, o sumo sacerdote.

²⁵ Agora Simon Peter estava de pé e se aquecendo. Disseram-lhe então: “Você não é também um de seus discípulos, pois não?”.

Ele negou e disse: “Eu não sou”.

²⁶ Um dos servos do sumo sacerdote, sendo um parente dele cuja orelha Pedro tinha cortado, disse: “Eu não o vi no jardim com ele?”

²⁷ Peter, portanto, negou novamente, e imediatamente o galo cantou.

²⁸ Eles levaram Jesus, portanto, de Caifás para o Pretório. Era cedo, e eles mesmos não entraram no Pretório, para que não fossem contaminados, mas pudessem comer a Páscoa.

²⁹ Pilatos, portanto, foi até eles e disse: “Que acusação você traz contra este homem?”.

³⁰ Eles lhe responderam: “Se este homem não fosse um malfeitor, nós não o teríamos entregado a você”.

³¹ Portanto, Pilatos lhes disse: “Tomai-o vós mesmos e julgai-o de acordo com vossa lei”.

Por isso os judeus lhe disseram: “É ilegal para nós matar alguém”, ³² que a palavra de Jesus poderia ser cumprida, que ele falou, significando por que tipo de morte ele deveria morrer.

³³ Portanto, Pilatos entrou novamente no Pretório, chamado Jesus, e lhe disse: “Você é o Rei dos Judeus”?

³⁴ Jesus lhe respondeu: “Você diz isso sozinho, ou outros lhe falaram de mim?”

³⁵ Pilatos respondeu: “Eu não sou judeu, sou? Sua própria nação e os chefes dos sacerdotes o entregaram a mim. O que você fez?”

³⁶ Jesus respondeu: “Meu Reino não é deste mundo”. Se meu Reino fosse deste mundo, então meus servos lutariam, para que eu não fosse entregue aos judeus”. Mas agora o meu Reino não é daqui”.

³⁷ Então Pilatos lhe disse: “Então você é um rei?”

Jesus respondeu: “Você diz que eu sou um rei”. Por isso nasci, e por isso vim ao mundo, para testemunhar a verdade”. Todo aquele que é da verdade escuta minha voz”.

³⁸ Pilatos lhe disse: “O que é verdade?”

Quando ele disse isto, saiu novamente para os judeus e disse-lhes: “Não encontro nenhuma base para uma acusação contra ele. ³⁹ Mas você tem o costume de que eu deveria liberar alguém para você na Páscoa. Portanto, você quer que eu liberte para você o Rei dos Judeus”?

40 Então todos eles gritaram novamente, dizendo: “Não este homem, mas Barrabás!” Agora Barrabás era um ladrão.

19

1 Então Pilatos pegou Jesus e o flagelou. 2 Os soldados torceram espinhos em uma coroa e a colocaram em sua cabeça, e o vestiram com uma roupa púrpura. 3 Eles continuavam a dizer: “Salve, Rei dos Judeus!” e continuavam a esbofeteá-lo.

4 Então Pilatos saiu novamente, e disse-lhes: “Eis que eu o trago até vocês, para que saibam que não encontro base para uma acusação contra ele”.

5 Jesus, portanto, saiu vestindo a coroa de espinhos e a peça de vestuário roxa. Pilatos disse a eles: “Eis o homem!”

6 Quando os sacerdotes chefes e os oficiais o viram, gritaram, dizendo: “Crucificar! Crucificar!”

Pilatos disse-lhes: “Tomai-o vós mesmos e crucificai-o, pois não encontro base para uma acusação contra ele”.

7 Os judeus lhe responderam: “Temos uma lei, e por nossa lei ele deve morrer, porque ele se fez o Filho de Deus”.

8 Quando, portanto, Pilatos ouviu este ditado, ficou mais assustado. 9 Ele entrou novamente no Pretório, e disse a Jesus: “De onde você é? Mas Jesus não lhe deu nenhuma resposta. 10 Então Pilatos lhe disse: “Você não está falando comigo? Você não sabe que eu tenho poder para libertá-lo e tenho poder para crucificá-lo?”.

11 Jesus respondeu: “Você não teria nenhum poder contra mim, a menos que fosse dado a você de cima”. Portanto, aquele que me entregou a vós tem maior pecado”.

12 Neste momento, Pilatos procurava libertá-lo, mas os judeus gritavam, dizendo: “Se você liberar este homem, você não é amigo de César! Todo aquele que se faz rei fala contra César”!

13 Portanto, quando Pilatos ouviu estas palavras, ele trouxe Jesus para fora e sentou-se no tribunal em um lugar chamado “O Pavimento”, mas em hebraico, “Gabbatha”.

14 Agora era o Dia da Preparação da Páscoa, por volta da sexta hora.* Ele disse aos judeus: “Eis o vosso Rei!”.

15 Eles gritaram: “Fora com ele! Fora com ele! Crucifiquem-no!”

Pilatos lhes disse: “Devo crucificar seu rei?”

Os chefes dos sacerdotes responderam: “Não temos outro rei senão César!”

16 Então, ele o entregou a eles para ser crucificado. Então, eles levaram Jesus e o levaram embora.

17 Ele saiu, carregando sua cruz, para o lugar chamado “O Lugar da Caveira”, que é chamado em hebraico, “Gólgota”, **18** onde o crucificaram, e com ele outros dois, um de cada lado, e Jesus no meio. **19** Pilatos escreveu também um título, e o colocou na cruz. Estava escrito: “JESUS DE NAZARETH, O REI DOS JUDEUS”.

20 Portanto, muitos dos judeus leram este título,

* **19:14** “a sexta hora” teria sido 6:00 da manhã, de acordo com o sistema de cronometragem romano, ou meio-dia para o sistema de cronometragem judaico em uso, então.

pois o lugar onde Jesus foi crucificado era perto da cidade; e foi escrito em hebraico, em latim, e em grego. ²¹ Portanto, os principais sacerdotes dos judeus disseram a Pilatos: “Não escreva: 'O Rei dos Judeus', mas, 'ele disse: 'Eu sou o Rei dos Judeus'”.

²² Pilate respondeu: “O que eu escrevi, eu escrevi”.

²³ Então os soldados, quando crucificaram Jesus, levaram suas vestes e fizeram quatro partes, para cada soldado uma parte; e também a túnica. Agora a túnica estava sem costura, tecida de cima para baixo. ²⁴ Então disseram um ao outro: “Não a rasguemos, mas lancemos sortes para que ela decida de quem será”, para que a Escritura se cumprisse, o que diz, “Eles separaram minhas peças de vestuário entre eles.

Eles jogam à sorte pela minha roupa”. ✧

Portanto, os soldados fizeram estas coisas.

²⁵ Mas ao lado da cruz de Jesus estavam sua mãe, a irmã de sua mãe, Maria, esposa de Clopas, e Maria Madalena. ²⁶ Portanto, quando Jesus viu sua mãe, e o discípulo a quem amava ali, disse a sua mãe: “**Mulher, eis aí seu filho**”. ²⁷ Então ele disse ao discípulo: “**Eis tua mãe!**”. A partir daquela hora, o discípulo a levou para sua própria casa.

²⁸ Depois disso, Jesus, vendo† que todas as coisas estavam agora terminadas, para que a Escritura pudesse ser cumprida, disse: “**Tenho**

✧ 19:24 19:24 † 19:28 NU, TR ler “conhecer” ao invés de “ver”.

sede”! ²⁹ Agora um recipiente cheio de vinagre foi colocado ali; então eles colocaram uma esponja cheia de vinagre no hissopo, e o seguraram na boca dele. ³⁰ Quando Jesus, portanto, recebeu o vinagre, ele disse: **“Está acabado!** Então ele abaixou a cabeça e entregou seu espírito.

³¹ Portanto, os judeus, porque era o Dia da Preparação, para que os corpos não ficassem na cruz no sábado (pois aquele sábado era especial), pediram a Pilatos que suas pernas pudessem estar quebradas e que fossem levadas embora. ³² Portanto, os soldados vieram e quebraram as pernas do primeiro e do outro que foi crucificado com ele; ³³ mas quando chegaram a Jesus e viram que ele já estava morto, não quebraram suas pernas. ³⁴ Entretanto, um dos soldados furou seu lado com uma lança, e imediatamente sangue e água saíram. ³⁵ Aquele que o viu testemunhou, e seu testemunho é verdadeiro. Ele sabe que diz a verdade, para que você possa acreditar. ³⁶ Por estas coisas aconteceu que a Escritura poderia ser cumprida: “Um osso dele não será quebrado”. ✧ ³⁷ Novamente outra Escritura diz: “Eles olharão para aquele que trespassaram”. ✧

³⁸ Depois destas coisas, José de Arimatéia, sendo discípulo de Jesus, mas secretamente por medo dos judeus, pediu a Pilatos que ele pudesse tirar o corpo de Jesus. Pilatos deu-lhe permissão. Ele veio, portanto, e tirou seu corpo.

³⁹ Nicodemos, que a princípio veio a Jesus à noite, também veio trazendo uma mistura de mirra e aloés, cerca de uma centena de libras romanas. † ⁴⁰ Então eles levaram o corpo de Jesus, e o amarraram em panos de linho com as especiarias, como o costume dos judeus é enterrar. ⁴¹ Agora, no lugar onde ele foi crucificado, havia um jardim. No jardim havia um novo túmulo no qual nenhum homem jamais havia sido colocado. ⁴² Então, por causa do dia de preparação dos judeus (pois o túmulo estava próximo), eles colocaram Jesus lá.

20

¹ Agora, no primeiro dia da semana, Maria Madalena foi cedo, enquanto ainda estava escuro, ao túmulo, e viu que a pedra tinha sido retirada do túmulo. ² Por isso ela correu e veio até Simão Pedro e ao outro discípulo a quem Jesus amava, e disse-lhes: “Eles tiraram o Senhor do túmulo, e nós não sabemos onde o colocaram”!

³ Por isso Pedro e o outro discípulo saíram, e foram em direção ao túmulo. ⁴ Ambos correram juntos. O outro discípulo ultrapassou Pedro e veio primeiro ao túmulo. ⁵ Parando e olhando para dentro, ele viu os panos de linho ali deitados; no entanto, ele não entrou. ⁶ Depois veio Simão Pedro, seguindo-o, e entrou no túmulo. Ele viu os panos de linho deitados, ⁷ e o pano que estava em sua cabeça, não deitado com os panos

† **19:39** 100 libras romanas de 12 onças cada, ou cerca de 72 libras, ou 33 Kilogramas.

de linho, mas enrolado num lugar por si só. ⁸ Então o outro discípulo que chegou primeiro ao túmulo também entrou, e viu e acreditou. ⁹ Pois ainda não conheciam a Escritura, que ele deve ressuscitar dos mortos. ¹⁰ Então os discípulos partiram novamente para suas próprias casas.

¹¹ Mas Maria estava lá fora, no túmulo, chorando. Então, enquanto chorava, ela se abaixou e olhou para dentro do túmulo, ¹² e viu dois anjos de branco sentados, um na cabeça e outro nos pés, onde o corpo de Jesus havia se deitado. ¹³ Eles lhe perguntaram: “Mulher, por que você está chorando?”.

Ela lhes disse: “Porque eles levaram meu Senhor e não sei onde o colocaram”. ¹⁴ Quando ela disse isto, ela se virou e viu Jesus de pé, e não sabia que era Jesus.

¹⁵ Jesus disse a ela: “Mulher, por que você está chorando? De quem você está à procura?”

Ela, supondo que ele fosse o jardineiro, disse-lhe: “Senhor, se você o levou, diga-me onde o colocou, e eu o levarei embora”.

¹⁶ Jesus disse a ela: “Maria”.

Ela se virou e lhe disse: “Rabboni!” *que é dizer: “Professor!” †

¹⁷ Jesus lhe disse: “Não me abrace, pois ainda não ascendi a meu Pai; mas vá até meus irmãos e diga a eles: 'Estou ascendendo a meu Pai e vosso Pai, a meu Deus e vosso Deus'”.

¹⁸ Maria Madalena veio e disse aos discípulos que ela havia visto o Senhor e que ele lhe havia

* **20:16** Rabboni é uma transliteração da palavra hebraica para “grande mestre”. † **20:16** ou, Mestre

dito estas coisas. ¹⁹ Quando, portanto, era noite naquele dia, o primeiro dia da semana, e quando as portas estavam trancadas onde os discípulos estavam reunidos, por medo dos judeus, Jesus veio e ficou no meio e disse a eles: **“A paz seja convosco”**.

²⁰ Quando ele disse isto, mostrou-lhes suas mãos e seu lado. Os discípulos, portanto, ficaram contentes quando viram o Senhor.

²¹ Jesus, portanto, disse-lhes novamente: **“A paz seja convosco”**. **Como o Pai me enviou, assim também eu vos envio a vós”**.

²² Quando ele disse isto, soprou sobre eles, e disse-lhes: **“Recebei o Espírito Santo!**

²³ **Se vocês perdoarem os pecados de alguém, eles lhes serão perdoados. Se você retiver os pecados de alguém, eles foram retidos”**.

²⁴ Mas Tomé, um dos doze, chamado Didymus, † não estava com eles quando Jesus veio. ²⁵ Os outros discípulos, portanto, lhe disseram: **“Vimos o Senhor”!**

Mas ele lhes disse: **“A menos que eu veja em suas mãos a impressão dos pregos, coloque meu dedo na impressão dos pregos e coloque minha mão em seu lado, eu não acreditarei”**.

²⁶ Após oito dias, novamente seus discípulos estavam lá dentro e Tomé estava com eles. Jesus veio, com as portas trancadas, e ficou no meio, e disse: **“A paz seja convosco”**.

²⁷ Então ele disse a Tomé: **“Alcança aqui teu dedo e vê minhas mãos”**. **Chegue aqui sua mão, e coloque-a de lado. Não seja incrédulo, mas acredite”**.

† **20:24** ou, Twin

²⁸ Thomas respondeu-lhe: “Meu Senhor e meu Deus”!

²⁹ Jesus lhe disse: **“Porque me viram, e acreditaram”**. **Abençoados sejam aqueles que não viram e acreditaram”**.

³⁰ Portanto, Jesus fez muitos outros sinais na presença de seus discípulos, que não estão escritos neste livro; ³¹ mas estes estão escritos para que você possa acreditar que Jesus é o Cristo, o Filho de Deus, e para que acredite que você possa ter vida em seu nome.

21

¹ Depois destas coisas, Jesus revelou-se novamente aos discípulos no mar de Tiberíades. Ele se revelou desta maneira. ² Simão Pedro, Tomé chamado Didymus, *Natanael de Caná na Galiléia, e os filhos de Zebedeu, e outros dois de seus discípulos estavam juntos. ³ Simão Pedro disse-lhes: “Eu vou pescar”.

Eles lhe disseram: “Nós também vamos com você”. Eles saíram imediatamente e entraram no barco. Naquela noite, eles não pegaram nada. ⁴ Mas quando o dia já havia chegado, Jesus estava na praia; no entanto, os discípulos não sabiam que era Jesus. ⁵ Jesus então lhes disse: **“Crianças, têm algo para comer?”**.

Eles lhe responderam: “Não”.

⁶ Ele disse-lhes: **“Lancem a rede no lado direito do barco, e encontrarão alguma”**.

Eles o lançaram, portanto, e agora não conseguiram atraí-lo para a multidão de peixes.

§ 20:29 TR acrescenta “Thomas,” * 21:2 ou, Twin

⁷ Aquele discípulo, portanto, a quem Jesus amava disse a Pedro: “É o Senhor!

Assim, quando Simon Peter ouviu que era o Senhor, envolveu seu casaco (pois estava nu), e se jogou no mar. ⁸ Mas os outros discípulos vieram no pequeno barco (pois não estavam longe da terra, mas a cerca de duzentos cúbitos de† distância), arrastando a rede cheia de peixes. ⁹ Então, quando saíram em terra, viram um fogo de brasas ali, com o peixe e o pão colocados sobre ele. ¹⁰ Jesus disse-lhes: “**Tragam alguns dos peixes que acabaram de pescar**”.

¹¹ Simon Peter subiu, e puxou a rede para terra, cheia de cento e cinquenta e três grandes peixes. Mesmo sendo tantos, a rede não foi rasgada.

¹² Jesus disse a eles: “**Venham e tomem o café da manhã!**”

Nenhum dos discípulos ousou perguntar-lhe: “Quem é você?” sabendo que era o Senhor.

¹³ Então Jesus veio e levou o pão, deu a eles, e o peixe também. ¹⁴ Esta é agora a terceira vez que Jesus é revelado a seus discípulos, depois de ter ressuscitado dos mortos. ¹⁵ Então, quando eles tinham tomado o café da manhã, Jesus disse a Simão Pedro: “**Simão, filho de Jonas, você me ama mais do que estes?**”.

Ele lhe disse: “Sim, Senhor; Vós sabeis que tenho afeto por vós”.

† **21:8** 200 cúbitos são cerca de 100 jardas ou cerca de 91 metros

Ele lhe disse: **“Alimente meus cordeiros”**.
16 Ele disse a ele uma segunda vez: **“Simon, filho de Jonas, você me ama?”**

Ele lhe disse: “Sim, Senhor; Vós sabeis que tenho afeto por vós”.

Ele lhe disse: **“Cuide das minhas ovelhas”**.
17 Ele disse a ele pela terceira vez: **“Simon, filho de Jonas, você tem carinho por mim?”**

Peter ficou triste porque perguntou a ele pela terceira vez: **“Você tem carinho por mim?”** Ele disse a ele: “Senhor, tu sabes tudo. Tu sabes que eu tenho afeto por ti”.

Jesus lhe disse: **“Alimente minhas ovelhas”**.
18 **Certamente eu lhe digo, quando você era jovem, você se vestia e caminhava onde queria. Mas quando você for velho, estenderá suas mãos, e outro o vestirá e o levará para onde você não quer ir”**.

19 Agora ele disse isto, significando com que tipo de morte ele glorificaria a Deus. Quando ele disse isto, disse-lhe: **“Siga-me”**.

20 Então Pedro, voltando-se, viu um discípulo seguindo-o. Este era o discípulo que Jesus amava, aquele que também havia se apoiado no peito de Jesus no jantar e perguntou: “Senhor, quem te vai trair?” 21 Pedro, vendo-o, disse a Jesus: “Senhor, que dizer deste homem?”.

22 Jesus lhe disse: **“Se eu desejo que ele fique até eu vir, o que é isso para você? Você me segue”**. 23 Este ditado, portanto, saiu entre os irmãos que este discípulo não iria morrer. Mas Jesus não lhe disse que ele não morreria, mas:

“Se eu desejo que ele fique até que eu venha, o que é isso para você”?

²⁴ Este é o discípulo que testemunha sobre estas coisas, e escreveu estas coisas. Sabemos que sua testemunha é verdadeira. ²⁵ Há também muitas outras coisas que Jesus fez, que se todas elas fossem escritas, suponho que nem mesmo o próprio mundo teria espaço para os livros que seriam escritos.

Bíblia Portuguesa Mundial
The Holy Bible in Portuguese, Brazilian dialect,
Bíblia Portuguesa Mundial translation
A Bíblia Sagrada em português, dialeto brasileiro,
tradução da Bíblia Portuguesa Mundial

Public Domain

Este é um rascunho de tradução da Bíblia Sagrada e ainda em revisão. Por favor, relate problemas e sugestões de melhoria para <https://eBible.org/cgi-bin/contact.cgi>. Esta tradução da Bíblia foi inicialmente chamada de "Bíblia Sagrada livre para o mundo".

Language: Português

Brasil

Language in English: Portuguese

Translation by:

2024-03-28

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Mar 2024 from source files dated 28 Mar 2024
cf58132e-8fe0-58d1-8a26-593edbea236c